



## Start M4 XXL, Start M6 Junior

<input type="checkbox"/> Navodila za uporabo (Uporabnik) .....	3
--	---



## Kazalo

<b>1</b>	<b>Uvod</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Namenska uporaba</b> .....	<b>5</b>
2.1	Namen uporabe .....	5
2.2	Indikacije .....	6
2.3	Kontraindikacije .....	6
2.3.1	Absolutne kontraindikacije .....	6
2.3.2	Relativne kontraindikacije.....	6
<b>3</b>	<b>Opis izdelka</b> .....	<b>6</b>
3.1	Delovanje.....	6
3.2	Pregled izdelka .....	7
<b>4</b>	<b>Varnost</b> .....	<b>8</b>
4.1	Pomen opozorilnih simbolov .....	8
4.2	Varnostni napotki za uporabo .....	9
4.3	Neželeni učinki .....	12
4.4	Dodatni napotki .....	12
4.5	Tipska ploščica in opozorilne ploščice .....	12
4.5.1	Tipska ploščica.....	12
4.5.1.1	Start M4 XXL .....	12
4.5.1.2	Start M6 Junior .....	13
4.5.2	Opozorilne ploščice .....	13
<b>5</b>	<b>Dostava</b> .....	<b>13</b>
5.1	Obseg dobave.....	13
5.2	Izbirna oprema.....	13
5.3	Shranjevanje.....	14
5.3.1	Shranjevanje pri vsakodnevni uporabi .....	14
5.3.2	Shranjevanje pri daljši odsotnosti .....	14
<b>6</b>	<b>Zagotavljanje primernosti za uporabo</b> .....	<b>14</b>
6.1	Sestavljanje .....	14
<b>7</b>	<b>Uporaba</b> .....	<b>15</b>
7.1	Dodatni napotki za uporabo .....	15
7.2	Vstopanje in transfer .....	16
7.3	Opore za noge.....	16
7.3.1	Dviganje in spuščanje podnožne plošče .....	17
7.3.2	Snemanje in pritrjevanje traka za meča .....	17
7.3.3	Snemanje in pritrjevanje opor za noge .....	18
7.3.4	Prilagajanje kota "dvižne" opore za noge.....	19
7.3.5	Nastavljanje opor za noge .....	19
7.4	Prevleka sedeža in prevleka naslonjala.....	19
7.4.1	Snemanje in pritrjevanje sedežne blazine .....	20
7.4.2	Snemanje in pritrjevanje hrbtno blazine .....	20
7.5	Naslonjalo .....	20
7.6	Stranski deli .....	21
7.6.1	Zlaganje stranskih delov.....	22
7.6.2	Nastavljanje višine naslona za roko .....	22
7.6.3	Snemanje stranskih delov.....	23
7.6.4	Prestavljanje naslonjala za roko z vrtljivo enoto .....	23
7.7	Ročaji za potiskanje.....	24
7.7.1	Nastavljanje višine ročajev za potiskanje.....	24
7.7.2	Snemanje ročajev za potiskanje .....	24
7.8	Stabilizacijski drog .....	25
7.9	Pogonska kolesa.....	25
7.9.1	Snemanje in nameščanje pogonskih koles.....	26
7.9.2	Ščitnik za napere .....	26

7.10	Krmilna kolesa in vilice krmilnih koles .....	27
7.10.1	Postopanje pri togosti .....	27
7.11	Zavore .....	28
7.11.1	Uporaba kolesnih zavor .....	28
7.11.2	Bobnasta zavora .....	28
7.11.3	Zavora z ročico s kolenskim vzvodom za uporabnika in spremljevalca .....	29
7.11.4	Uporaba podaljška zavorne ročice .....	29
7.12	Medenični pas (pas sedeža) .....	30
7.13	Zaščita pred prevračanjem/nihajoča zaščita pred prevračanjem .....	31
7.13.1	Zaščita pred prevračanjem .....	31
7.13.2	Nihajoča zaščita pred prevračanjem .....	32
7.14	Tranzitna kolesca .....	33
7.15	Držalo za palico s sprejemalno zanko .....	34
7.16	Naslon za glavo .....	34
7.17	Terapevtska miza .....	35
7.18	Dodatna izbirna oprema .....	36
7.19	Demontaža in transport .....	36
7.20	Uporaba v motornih vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo .....	37
7.20.1	Start M6 Junior .....	37
7.20.1.1	Potrebna oprema .....	37
7.20.1.2	Uporaba izdelka v vozilu .....	38
7.20.1.3	Omejitve pri uporabi .....	41
7.20.2	Start M4 XXL .....	42
7.21	Nega .....	42
7.21.1	Čiščenje .....	42
7.21.1.1	Ročno čiščenje .....	42
7.21.1.2	Čiščenje pasov .....	42
7.21.2	Razkuževanje .....	42
<b>8</b>	<b>Vzdrževanje in popravila .....</b>	<b>43</b>
8.1	Vzdrževanje .....	43
8.1.1	Intervali vzdrževalnih del .....	43
8.1.2	Vsebine vzdrževanja .....	43
8.2	Popravila .....	44
8.2.1	Menjava cevi, obodnega traku platišča in pnevmatik .....	44
<b>9</b>	<b>Odstranjevanje .....</b>	<b>45</b>
9.1	Napotki za odstranjevanje .....	45
<b>10</b>	<b>Pravni napotki .....</b>	<b>45</b>
10.1	Jamstvo .....	45
10.2	Garancija .....	45
10.3	Življenjska doba .....	45
<b>11</b>	<b>Tehnični podatki .....</b>	<b>45</b>
<b>12</b>	<b>Priloge .....</b>	<b>48</b>
12.1	Mejne vrednosti za invalidske vozičke, s katerimi se lahko potuje na vlaku .....	48

# 1 Uvod

## INFORMACIJA

Datum zadnje posodobitve: 2019-12-19

- ▶ Pred uporabo izdelka ta dokument natančno preberite.
- ▶ Upoštevajte varnostne napotke, da preprečite telesne poškodbe in škodo na izdelku.
- ▶ Strokovno osebje naj vas pouči o pravilni in varni uporabi izdelka.
- ▶ Shranite ta dokument.

## INFORMACIJA

- ▶ Nove informacije o varnosti in odpoklicih izdelkov ter izjava o skladnosti so vam na voljo na e-poštnem naslovu oa@ottobock.com ali pri servisu proizvajalca (naslovi so navedeni na zadnji notranji strani platnice ali na hrbtne strani).
- ▶ Ta dokument lahko kot datoteko PDF naročite na e-poštnem naslovu oa@ottobock.com ali pri servisu proizvajalca (naslovi so navedeni na zadnji notranji strani platnice ali na hrbtne strani). Datoteko PDF je mogoče prikazati tudi v povečani obliki.
- ▶ Vse resne incidente v povezavi z izdelkom javite proizvajalcu (kontaktni podatki so navedeni na hrbtne strani) in pristojnemu organu v vaši državi.
- ▶ V primeru dodatnih vprašanj glede navodil za uporabo se obrnite na strokovno osebje, ki vam je izdelek predalo.

Prejeli ste izdelek, ki vam omogoča vsestransko uporabo v vsakdanjem življenju, doma in na prostem.

Pred uporabo se seznanite z ravnanjem z izdelkom, delovanjem in uporabo, da preprečite kakršnekoli poškodbe. S temi navodili za uporabo boste pridobili za to potrebno znanje.

### **Predvsem upoštevajte naslednje:**

- Vse uporabnike mora strokovno osebje s pomočjo teh navodil za uporabo poučiti o uporabi izdelka.
- Tudi spremljevalne osebe (osebe, ki izdelek upravljajo in potiskajo) mora strokovno osebje s pomočjo teh navodil za uporabo poučiti o uporabi izdelka.
- Izdelek je bil prilagojen potrebam uporabnika. Naknadne spremembe sme izvajati samo strokovno osebje. Priporočamo redno preverjanje prilaganja izdelka za zagotavljanje dolgoročne optimalne oskrbe. Predvsem pri odraščajočih otrocih in mladostnikih je potrebno polletno prilagajanje.
- Če imate vprašanja ali težave, se obrnite na strokovno osebje, ki je izdelek za vas prilagodilo, ali na servis proizvajalca (naslovi so navedeni na zadnji notranji strani ovoja ali na hrbtne strani).
- Izdelek se lahko kombinira samo s tukaj navedeno izbirno opremo. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za kombinacije z zdravstvenimi izdelki in/ali deli opreme drugih proizvajalcev, ki niso del modularnega sistema. Upoštevajte tudi navedbe v poglavju "Jamstvo".
- Servise in popravila izdelka sme izvajati samo usposobljeno strokovno osebje. V primeru težav se obrnite na pristojnega prodajalca. Če je potrebno popravilo, boste tam prejeli izključno nadomestne dele proizvajalca Ottobock.
- Vaš izdelek lahko odstopa od prikazanih različic. Predvsem pa na vašem izdelku ni nameščena vsa izbirna oprema, ki je navedena v teh navodilih za uporabo.
- Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb izvedbe, ki je opisana v teh navodilih za uporabo.

## 2 Namenska uporaba

### 2.1 Namen uporabe

Invalidski voziček je namenjen izključno osebam, ki ne morejo hoditi ali imajo okvaro spodnjih okončin, za samostojno premikanje in premikanje s pomočjo drugih oseb v vsakodnevni uporabi, v hiši in v zunanjih prostorih.

Izdelek je primeren za uporabnika, katerega anatomija (kot npr. telesne mere, telesna teža) omogoča namensko uporabo izdelka.

Invalidski voziček je treba uporabljati izključno z izbirno opremo, ki je navedena v naročilnici izdelka.

Ottobock ne prevzema odgovornosti za kombinacije z medicinskimi pripomočki in/ali deli opreme drugih proizvajalcev, ki niso del modularnega sistema.

Ausgenommen davon sind in ihrer Wirksamkeit und Sicherheit bewertete Kombinationen auf Grundlage einer Kombinationsvereinbarung.

Varna uporaba invalidskega vozička je zagotovljena samo, če je invalidski voziček uporabljen v skladu z namenom uporabe, ki je naveden v teh navodilih za uporabo. Navsezadnje pa je za varno uporabo brez nesreč odgovoren uporabnik.

## 2.2 Indikacije

Blaga do močna ali popolna omejitev gibanja in pomanjkanje moči v spodnjih in zgornjih okončinah, npr. zaradi:

### paraliz

- paraplegij (tetrapareze, parapareze, hemipareze, hemiplegije)
- cerebralnih parez
- multiple skleroze
- progresivne mišične distrofije ali spinalne mišične atrofije
- travmatskih možganskih poškodb
- možganske kapi

### izgube udov

- amputacije v kombinaciji z izrazitimi motnjami krvnega obtoka ali ravnotežja
- amputacija z nezadostno obremenljivostjo ohranjene noge
- večkratne amputacije

### deformacije ali okvare okončin

- dismelije, fokomelije
- osteogenesis imperfecta
- skolioze

### kontraktur ali poškodb sklepov (v veliki meri z neozdravljivim vzrokom)

- poliartroze, poliartritis
- Bechterjewe bolezn
- arthrogryposis multiplex congenita
- nevrogenih funkcijskih motenj

### drugih bolezni

- popuščanja srca, popuščanja krvnega obtoka
- motnje ravnotežja
- kaheksije

## 2.3 Kontraindikacije

### 2.3.1 Absolutne kontraindikacije

Pri namenski uporabi niso znane nobene kontraindikacije.

### 2.3.2 Relativne kontraindikacije

Pri namenski uporabi niso znane nobene kontraindikacije.

Pri določenih izvedbah/nastavitvah se invalidski voziček zaradi njegovega načrtovanja nagiba k prekucu nazaj. Ta posebnost je namerna, da bi voznikom z ustreznimi telesnimi pogoji omogočili hitro in okretno premikanje. Uporabniki, ki nimajo za to primernih fizičnih ali psihičnih pogojev, **ne** smejo uporabljati tovrstnih izvedb/nastavitev!

## 3 Opis izdelka

### 3.1 Delovanje

Invalidski voziček je primeren samo za transport ene osebe na sedežu.

Invalidski voziček je primeren za trde podlage v notranjih in zunanjih prostorih.

## 3.2 Pregled izdelka



## Start M4 XXL

1	Stranski del z naslonom za roko	8	Krmilno kolo
2	Sedežna blazina	9	Pogonsko kolo s pogonskim obročem
3	Dvižna opora za noge (izbirna oprema)	10	Nihajoča zaščita pred prevračanjem (izbirna oprema)
4	Kolesna zavora (tukaj: zavora z ročico s kolenskim vzvodom)	11	Sprožilni gumb polosi
5	Križni opornik	12	Naslonjalo, prevleka naslonjala
6	Okvir	13	Zavorna ročica bobnaste zavore (izbirna oprema)
7	Podnožna plošča (deljena)	14	Ročaja za potiskanje s stabilizacijskim drogom



**Start M6 Junior**

1	Stranski del z naslonom za roko	8	Krmilno kolo
2	Sedežna blazina	9	Pogonsko kolo s pogonskim obročem
3	Snemljiva opora za noge	10	Zaščita pred prevračanjem (izbirna oprema)
4	Kolesna zavora (tukaj: zavora z ročico s kolenskim vzvodom)	11	Sprožilni gumb polosi
5	Križni opornik	12	Naslonjalo, prevleka naslonjala
6	Okvir	13	Po višini nastavljiv ročaj za potiskanje
7	Podnožna plošča (deljena)		

## 4 Varnost

### 4.1 Pomen opozorilnih simbolov

<b>⚠ OPOZORILO</b>	Opozorilo na možne hude nevarnosti nesreč in poškodb.
<b>⚠ POZOR</b>	Opozorilo na možne nevarnosti nesreč in poškodb.
<b>ℹ OBVESTILO</b>	Opozorilo na možne tehnične poškodbe



## 4.2 Varnostni napotki za uporabo

### Nevarnosti pri zagotavljanju primernosti za uporabo

#### OPOZORILO

##### **Samovoljno spreminjanje nastavitev**

Hude poškodbe uporabnika zaradi nedovoljenih sprememb na izdelku

- ▶ Ne spreminjajte nastavitev strokovnega osebja. Sami lahko prilagajate le nastavitve, ki so opisane v poglavju "Uporaba" v teh navodilih za uporabo.
- ▶ V primeru težav glede nastavitev se obrnite na strokovno osebje, ki je vaš izdelek prilagodilo.
- ▶ O vseh spremembah nastavitev se predhodno pogovorite s strokovnim osebjem/terapevtom, da preprečite nevarnosti za zdravje in ne boste ogrozili rezultatov terapije.

#### OPOZORILO

##### **Nastavitve izven varnostnih meja**

Prevrčanje, padec zaradi napak pri nastavljanju, ki so posledica neupoštevanja fizičnih/psihičnih pogojev uporabnika

- ▶ Pri določenih izvedbah in nastavitvah se izdelek zaradi njegovega načrtovanja nagiba k prekucu nazaj. Ta posebnost je namerna, da bi voznikom z ustreznimi telesnimi pogoji omogočili hitro in okretno premikanje.
- ▶ Uporabniki z ustreznimi fizičnimi in psihičnimi pogoji lahko uporabljajo tovrstne izvedbe/nastavitve. Če se fizični/psihični pogoji spremenijo, se izdelek s temi nastavitvami več ne sme uporabljati. V tem primeru nemudoma obvestite pristojno strokovno osebje.

#### OPOZORILO

##### **Nepravilno ravnanje z embalažnimi materiali**

Nevarnost zadušitve zaradi zanemarjanja dolžnosti izvajanja nadzora

- ▶ Pazite, da embalažni materiali ne bodo prišli v roke otrok.

### Nevarnost poškodb za roke

#### POZOR

##### **Stiskanje v konstrukcijske dele**

Stiskanje, zmečkanje zaradi nezadostne previdnosti v območjih nevarnosti

- ▶ Med poganjanjem invalidskega vozička ne segajte med pogonsko kolo in kolesno zavoro ali med pogonsko kolo in stranski del.
- ▶ Ne segajte v prečke vrtečega se pogonskega kolesa.
- ▶ Bodite pozorni, da se ne stisnete v ročico kolesne zavore in na stranski del ali del okvirja.

#### POZOR

##### **Nastanek vročine pri zaviranju z obročema za potiskanje**

Opekline zaradi pomanjkljive zaščite rok

- ▶ Nosite pri vožnji z večjimi hitrostmi rokavice za invalidski voziček.

### Nevarnosti med vožnjo

#### OPOZORILO

##### **Nepravilna uporaba kolesne zavore**

Padec zaradi nenadnega zaviranja, premikanja invalidskega vozička stran, poškodovanja zavore

- ▶ Kolesne zavore ne uporabljajte kot zavore med vožnjo.
- ▶ Invalidski voziček na neravnem terenu ali pri prestopanju (npr. v avtomobil) zavarujte z aktiviranjem kolesne zavore.

**⚠ POZOR****Vožnja brez izkušenj**

Prevračanje, padec zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom

- ▶ Uporabo najprej vadite na ravnem, preglednem terenu.
- ▶ Z varno podporo osebe, ki vam pomaga, se naučite, kako se invalidski voziček odziva na premik težišča, na primer na klancih navzdol, klancih navzgor, kakršnikoli stranskih nagibih ali pri premagovanju ovir, vedno raziskujte z varno podporo pomočnika.

**⚠ POZOR****Sklanjanje v invalidskem vozičku**

Prekuc, prevračanje zaradi napačnega težišča

- ▶ Pri seganju po predmetih se ne nagnite preveč iz invalidskega vozička.
- ▶ Pri vožnji po klancih, ovirah na klancih ali rampah nagnite zgornji del telesa močno naprej. Če uporabniki zgornjega dela telesa ne morejo nagniti naprej, ga morajo od zadaj zavarovati spremljevalne osebe.

**⚠ POZOR****Tvegana vožnja**

Padec, prevračanje nazaj zaradi napačne vožnje na ovire

- ▶ Čez ovire (npr. stopnice, robnike) in pri spustih, vzponih in nagibih peljite počasi.
- ▶ Ovir nikoli ne premagujte diagonalno. Čez ovire vedno zapeljite pravokotno (pod kotom 90°).
- ▶ Pri premagovanju ovir privzdignite sprednji kolesi.
- ▶ Preprečite trke z ovirami in skakanje z robniko/podestov.
- ▶ Preprečite vožnjo po neutrjeni podlagi.

**⚠ POZOR****Pomanjkanje stabilnosti pri nagibanju v javnih prometnih sredstvih**

Prevračanje, padec uporabnika, poškodba izdelka zaradi napačne postavitve

- ▶ Pri uporabi javnih prometnih sredstev vedno upoštevajte aktualno veljavne zakonske predpise in varnostne napotke upravitelja javnega prometnega sredstva.
- ▶ Uporabite fiksno nameščene sedeže v prevoznem sredstvu. Če morate kot sedež uporabiti svoj invalidski voziček, uporabite predvidena mesta za invalidske vozičke in razpoložljiva varovalna sredstva. Vedno si zagotovite dobro oporo.

**⚠ POZOR****Napačno obnašanje na železniških prehodih**

Padec, prevračanje uporabnika zaradi napake pri vožnji

- ▶ Železniške sisteme in tire prečkajte samo na za to predvidenih območjih.
- ▶ Železniški prehod prečkajte tako, da se krmilni kolesi izdelka ne bosta mogli zagostiti v režo med tirnico in cestno površino.

**⚠ POZOR****Vožnja v temi**

Nesreča z drugimi udeleženci v prometu zaradi manjkajoče osvetljave

- ▶ Nosite svetla oblačila ali oblačila z odsevniki.
- ▶ Na izdelek namestite aktivno osvetljavo.
- ▶ Bodite pozorni, da bodo odsevniki na izdelku dobro vidni.

## Nevarnosti pri premagovanju ovir

### OPOZORILO

#### Vožnja po stopnicah in ovirah brez pomoči

Prevrtačanje, padec uporabnika zaradi neupoštevanja določil glede transporta

- ▶ Stopnice in ovire premagujte ob pomoči spremljevalnih oseb.
- ▶ Uporabljajte naprave (npr. rampe, na katere se lahko zapeljete, ali dvigala).
- ▶ Če naprav ni, naj vas 2 pomočnika neseta čez ovire.

### OPOZORILO

#### Napačno dviganje s strani spremljevalnih oseb

Prevrtačanje, padec uporabnika zaradi dviganja na snemljivih delih ali na delih, ki niso predvideni za dviganje.

- ▶ Izdelek dvignite samo na trdno privarjenih sestavnih delih (npr. glavnem okvirju).
- ▶ Izdelka ne dvigajte na privitih ali nameščenih sestavnih delih.

### OPOZORILO

#### Manjša višina od tal pri izbirni opremi "stol s kolesi"

Prevrtačanje, padec zaradi zatikanja na talnih ovirah

- ▶ Pri invalidskih vozičkih z izbirno opremo "stol s kolesi" upoštevajte, da je glede na nastavitev golenske dolžine in sprednje višine sedeža višina od tal lahko manjša od najmanjše višine od tal **40 mm**.
- ▶ Vožnjo prilagodite zmanjšani višini od tal in bodite posebej previdni pri ovirah na tleh, npr. stopnicah, robnikih, pragih.

## Nevarnost pri obstoječih poškodbah kože

### POZOR

#### Stik z že poškodovano kožo

Pordelosti kože ali otiščanci zaradi okužbe s klicami ali napačno prilagojene sedežne blazine

- ▶ Pred uporabo izdelka preverite, ali koža na posebej obremenjenih delih telesa (npr. zadnjici, hrbtu in zadnji strani stegen) ni poškodovana.
- ▶ V primeru težav se obrnite na strokovno osebje, ki je ta izdelek prilagodilo.
- ▶ Ne prevzemamo odgovornosti za škodo za zdravje pri uporabi izdelka na predhodno poškodovani koži.

## Nevarnosti zaradi ognja, vročine in mraza

### POZOR

#### Izjemne temperature

Podhladitev ali opekline zaradi stika s sestavnimi deli, odpoved delovanja delov

- ▶ Izdelka ne izpostavljajte izjemnim temperaturam (npr. sončnemu sevanju, savni, izjemnemu mrazu).
- ▶ Izdelka ne odlagajte v neposredni bližini grelnih naprav.

## Nevarnosti zaradi nepravilne uporabe izdelka

### OPOZORILO

#### Preobremenitev

Hude poškodbe zaradi prevrnitve izdelka pri preobremenitvi, poškodba izdelka

- ▶ Ne prekoračite največje dovoljene obremenitve (glejte tipsko ploščico in poglavje "Tehnični podatki").
- ▶ Upoštevajte, da določeni deli dodatne opreme in priključni deli zmanjšajo preostalo dovoljeno obremenitev.

### OPOZORILO

#### Prekoračitev življenjske dobe

Hude poškodbe zaradi neupoštevanja določil proizvajalca

- ▶ Zaradi uporabe izdelka po navedeni pričakovani življenjski dobi se povečajo preostala tveganja.
- ▶ Upoštevajte navedeno življenjsko dobo.

**⚠ OPOZORILO****Nepravilno potiskanje ali vlečenje invalidskega vozička**

Padanje, prevračanje zaradi napake uporabnika

- ▶ Za potiskanje ali premagovanje ovir je dovoljeno uporabljati samo ročaja za potiskanje.
- ▶ Spremljevalna oseba mora pri tem paziti na stabilen položaj in dober oprijem (na obeh straneh).
- ▶ Poškodovane ročaje za potiskanje je treba takoj popraviti.

**⚠ POZOR****Uporaba izdelka med diagnostičnimi preiskavami in terapevtskim zdravljenjem**

Vpliv na rezultate preiskav ali učinkovitost zdravljenja zaradi medsebojnega vplivanja izdelka in uporabljenih naprav

- ▶ Zagotovite, da bodo preiskave in zdravljenja izvedena izključno pod predpisanimi pogoji.

**⚠ POZOR****Nenadzorovana vožnja, nepričakovani zvoki ali vonji**

Padec, prevračanje, trčenje z osebami ali predmeti v okolici zaradi okvar

- ▶ Če prepoznate napake, okvare ali druge nevarnosti, zaradi katerih lahko pride do telesnih poškodb, takoj prenehajte z uporabo izdelka. To vključuje nenadzorovano premikanje in nepričakovan oz. prej nezaznan hrup ali vonje, ki zelo odstopajo od stanja izdelka ob dobavi.
- ▶ Stopite v stik z vašim pooblaščenim strokovnim prodajalcem.

**OBVESTILO****Uporaba pri neprimernih okoljskih pogojih**

Poškodba izdelka zaradi korozije ali obrabe

- ▶ Izdelka ne uporabljajte v slani vodi.
- ▶ Pazite, da pesek ali drugi delci umazanije ne bodo napadli uležajenja koles.

**4.3 Neželeni učinki**

Med uporabo izdelka se lahko pojavijo naslednji neželeni učinki:

- Bolečina v vratu, mišicah in sklepih
- Motnje prekrvavitve in nevarnost preležanin

Če se pojavijo težave, se posvetujte z zdravnikom ali terapevtom.






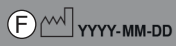

**4.4 Dodatni napotki****INFORMACIJA**

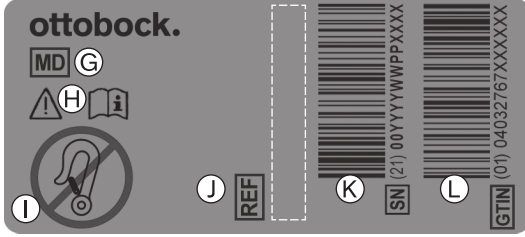
Kljub upoštevanju vseh veljavnih smernic in standardov lahko alarmni sistemi (npr. v prodajalnah) reagirajo na vaš izdelek. V tem primeru odstranite vaš izdelek iz sprožilnega območja.

**4.5 Tipska ploščica in opozorilne ploščice****4.5.1 Tipska ploščica**

Tipske tablice so nameščene na križnem oporniku.

**4.5.1.1 Start M4 XXL**

Nalepka/etiketa	Pomen
	<b>A</b> Proizvajalčevo ime izdelka
	<b>B</b> Oznaka CE
	<b>C</b> Največja obremenitev (glejte poglavje "Tehnični podatki")
	<b>D</b> Podatek o izdelovalcu/naslov
	<b>E</b> Serijska številka <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Datum izdelave <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Simbol za medicinski pripomoček (Medical Device)

Nalepka/etiketa	Pomen
	<b>H OPOZORILO!</b> Pred uporabo preberite navodila za uporabo. Upoštevajte pomembne varnostne podatke (npr. opozorila, previdnostne ukrepe).
	<b>I</b> Proizvajalec izdelka ni odobril za uporabo kot sedež v motornih vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo
	<b>J</b> Oznaka proizvajalca izdelka za različico izdelka
	<b>K</b> Serijska številka (PI) <sup>(3),1)</sup>
	<b>L</b> Globalna številka izdelka (Global Trade Item Number) (DI) <sup>(4)</sup>


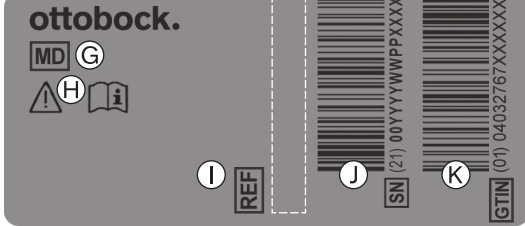
1) YYYY = leto izdelave; WW = teden izdelave; PP = kraj izdelave; XXXX = serijska številka

2) YYYY = leto izdelave; MM = mesec izdelave; DD = dan izdelave

3) UDI-PI v skladu s standardom GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI v skladu s standardom GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

#### 4.5.1.2 Start M6 Junior

Nalepka/etiketa	Pomen
	<b>A</b> Proizvajalčevo ime izdelka
	<b>B</b> Oznaka CE
	<b>C</b> Največja obremenitev (glejte poglavje "Tehnični podatki")
	<b>D</b> Podatek o izdelovalcu/naslov
	<b>E</b> Serijska številka <sup>(1)</sup>
	<b>F</b> Datum izdelave <sup>(2)</sup>
	<b>G</b> Simbol za medicinski pripomoček (Medical Device)
	<b>H OPOZORILO!</b> Pred uporabo preberite navodila za uporabo. Upoštevajte pomembne varnostne podatke (npr. opozorila, previdnostne ukrepe).
	<b>I</b> Oznaka proizvajalca izdelka za različico izdelka
	<b>J</b> Serijska številka (PI) <sup>(3),1)</sup>
	<b>K</b> Globalna številka izdelka (Global Trade Item Number) (DI) <sup>(4)</sup>


1) YYYY = leto izdelave; WW = teden izdelave; PP = kraj izdelave; XXXX = serijska številka

2) YYYY = leto izdelave; MM = mesec izdelave; DD = dan izdelave

3) UDI-PI v skladu s standardom GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI v skladu s standardom GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

#### 4.5.2 Opozorilne ploščice

Nalepka/etiketa	Pomen
	Pritrdilna točka za pritrditev izdelka v motornih vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo

## 5 Dostava

### 5.1 Obseg dobave

- Za uporabo pripravljen invalidski voziček
- Navodila za uporabo (za uporabnika)

### 5.2 Izbirna oprema

Osnovno opremo je mogoče z raznoliko izbirno opremo prilagoditi osebnim potrebam uporabnika. O uporabi te opreme: glej stran 15 isl.

## 5.3 Shranjevanje

### 5.3.1 Shranjevanje pri vsakodnevni uporabi

Invalidski voziček je treba skladiščiti v suhem prostoru.

### 5.3.2 Shranjevanje pri daljši odsotnosti

Invalidski voziček je treba hraniti v suhem prostoru. Pri daljšem skladiščenju je treba upoštevati okoljske temperature od **-10 °C do +40 °C**.

Invalidskega vozička ni treba demontirati ali zapirati.

Invalidskih vozičkov s poliuretanskimi pnevmatikami (= pnevmatike brez zračnic) ob daljšem skladiščenju naj ne bi parkirali z aktivirano zavoro z ročico s kolenskim vzvodom, saj se lahko pnevmatike deformirajo.

Pnevmatike vsebujejo kemijske snovi, ki lahko reagirajo z drugimi kemijskimi snovmi (npr. čistili, kislinami).

## 6 Zagotavljanje primernosti za uporabo

### 6.1 Sestavljanje

#### **⚠ POZOR**

#### **Razkriti robovi, ki povzročijo zmečkanine**

Ukleščenje, zmečkanine zaradi napačne uporabe

- ▶ Pri odpiranju in zapiranju invalidskega vozička prijemajte samo za predpisane sestavne dele.

#### **⚠ POZOR**

#### **Brez preverjanja primernosti za uporabo pred začetkom uporabe**

Prevrčanje, padec zaradi napak pri nastavljanju ali montaži

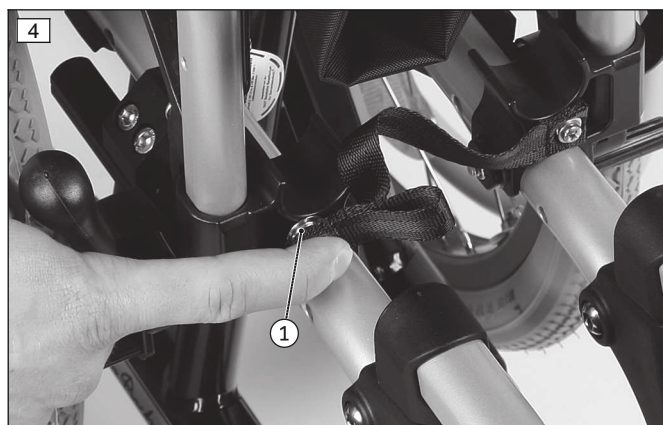
- ▶ Med prvo uporabo preverite prednastavitve invalidskega vozička ob pomoči strokovnega osebja.
- ▶ Pri vsaki montaži preverite pravilno pritvitje pogonskih koles. Polosi morata biti trdno pritrjeni v sprejemno pušo.
- ▶ Posebej bodite pozorni na zaščito pred prevračanjem, lahki tek pogonskih koles in pravilno delovanje zavor.
- ▶ Preverite zračni tlak. Pravilen zračni tlak je naveden na boku pnevmatike. Bodite pozorni, da bo tlak v obeh pnevmatikah enak.

#### **INFORMACIJA**

Glede demontaže/transporta: glej stran 36.

Da bo invalidski voziček pripravljen za uporabo, zadostuje nekaj preprostih prijemov:

- 1) Pogonski kolesi vtaknite v sprejemni puši:
  - Gumb polosi pritisnite navznoter (glej sliko 3).
  - Pogonsko kolo vtaknite v sprejemno pušo in izpusite gumb polosi.
  - Ko spustite gumb, morata biti polosi fiksirani in ju ne sme biti mogoče sneti.
  - **INFORMACIJA: pri možnosti "pomoč za sprostitev" glejte poglavje "Pogonski kolesi".**
- 2) S pritisknim gumbom sprostite fiksni trak za zlaganje (glej sliko 4, pol. 1).
- 3) Odprite invalidski voziček (glej sliko 5).  
**INFORMACIJA: Ko stojite ob strani vozička, ga rahlo nagnite proti sebi in pritisnite na rob prevleke sedeža, ki vam je bližje.**
- 4) **Po potrebi:** oporo za noge potisnite v nastavek (glej stran 18).
- 5) Podnožni plošči spustite navzdol (glej sliko 12).
- 6) **Po potrebi:** sprijemalni del zavijka potegnite naprej in ga pritrdite na prevleko sedeža (glej sliko 7).
- 7) Namestite sedežno blazino. Sedežno blazino pritisnite na sprijemalno/mehko zapiralo, da jo fiksirate in ne bo mogla drseti.



## 7 Uporaba

### 7.1 Dodatni napotki za uporabo

- Obešanje bremen (npr. nahrbtnikov) lahko negativno vpliva na stabilnost. Zato na invalidski voziček ni dovoljeno obešati dodatnih bremen.
- Priporočena skupna širina za ročne invalidske vozičke v stanju, ko so ti pripravljene za uporabo, je **700 mm**. To določilo naj bi zagotovilo nemoteno uporabo npr. evakuacijskih poti. Upoštevajte pa, da mere izdelka pri različicah z zelo velikimi širinami sedeža lahko morda presežejo priporočeno vrednost (za več informacij glej stran 45 isl.).
- Invalidski vozički te serije načeloma izpolnjujejo tehnične minimalne zahteve za invalidske vozičke, s katerimi se lahko potuje na vlaku. Upoštevajte pa, da zaradi različnih izvedb morda vsak zadevni invalidski voziček ne izpolnjuje vseh minimalnih zahtev (za več informacij glej stran 48).

## 7.2 Vstopanje in transfer

### **⚠ POZOR**

#### **Napačno obnašanje pri vstopanju**

Padec, prevračanje, premikanje zaradi napačne uporabe

- ▶ Pred vsakim sedanjem v voziček, pred vstajanjem iz vozička ali pred presedanjem aktivirajte kolesno zavoro.
- ▶ Vedno sedajte v invalidski voziček iz strani, če je to le mogoče.
- ▶ Pri usedanju v voziček/vstajanju iz vozička nikoli ne stopajte na podnožni plošči.
- ▶ Pri vsedanju v voziček/vstajanju iz vozička se ne opirajte na kolesno zavoro.

### **⚠ POZOR**

#### **Napačni položaj krmilnega kolesa pri sklanjanju v invalidskem vozičku**

Prevračanje, padec zaradi napačne namestitve krmilnega kolesa

- ▶ Pred dejavnostmi, za katere je potrebno dodatno sklanjanje v vozičku (npr. pri zavezovanju čevljev), je treba povečati stabilnost vozička.
- ▶ V ta namen potisnite voziček nazaj, dokler se vodilni kolesi ne zavrtita naprej.

Vsak uporabnik mora izbrati način vstopanja in izstopanja, ki je zanj najbolj primeren. O primernem postopku se je treba pogovoriti in se ga naučiti s terapevtom.

Pri vstopanju v invalidski voziček se je praviloma mogoče opreti na cevi okvirja, sedalo ali stranske dele.

Če ne morete vstopiti sami, mora pri vstopanju ali transferju vedno pomagati druga oseba. Proizvajalec za vstopanje dodatno ponuja pripomočke za transfer, na primer deske za presedanje.

## 7.3 Opore za noge

### **⚠ OPOZORILO**

#### **Manjša višina od tal pri izbirni opremi "stol s kolesi"**

Prevračanje, padec zaradi zatikanja na talnih ovirah

- ▶ Pri invalidskih vozičkih z izbirno opremo "stol s kolesi" upoštevajte, da je glede na nastavitev golenske dolžine in sprednje višine sedeža višina od tal lahko manjša od najmanjše višine od tal **40 mm**.
- ▶ Vožnjo prilagodite zmanjšani višini od tal in bodite posebej previdni pri ovirah na tleh, npr. stopnicah, robnikih, pragih.

Opore za noge se uporabljajo za namestitev nog uporabnika.

Višino opore za noge je strokovno osebje prilagodilo dolžini golen uporabnika.

Kot podnožnikov je strokovno osebje nastavilo tako, da so gležnji med mirovanjem v udobnem položaju.

Ovisno od naročila so lahko nameščeni različni tipi opor za noge in druga dodatna oprema.

#### **Opora za noge "z nastavljivim kotom" (glej sliko 8)**

Globina podnožnikov je **160 mm**. Oporo za noge je za lažje vstopanje mogoče dvigniti.

#### **Opora za noge "deljena, z nastavljivim kotom" (glej sliko 9)**

Vsako oporo za noge je mogoče za lažje vstopanje ločeno dvigniti.

#### **Opora za noge "dvižna" (glej sliko 10)**

Opora za noge omogoča pozicioniranje noge pod različnimi koti.

#### **Opora za amputirano nogo (glej sliko 11)**

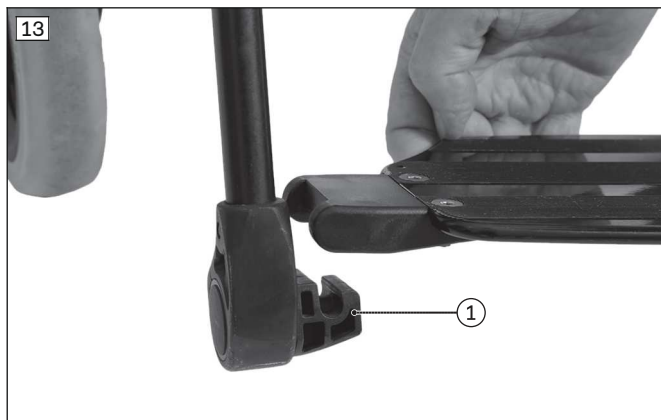
Alternativa za namestitev na "dvižno" oporo za noge.





### 7.3.1 Dviganje in spuščanje podnožne plošče

- 1) Podnožno ploščo primite ob robu in jo dvignite ali spustite (glej sliko 12).
- 2) **Samo pri oporah za noge z deljeno podnožno ploščo:** pazite, da pritrdišče podnožne plošče zaskoči v nastavku (glej sliko 13).



### 7.3.2 Snemanje in pritrjevanje traka za meča

Trak za meča nudi nogam uporabnika dodatno oporo. Hkrati preprečuje drsenje stopal s podnožne plošče v nevarno območje. Za čiščenje lahko trak za meča odstranite.

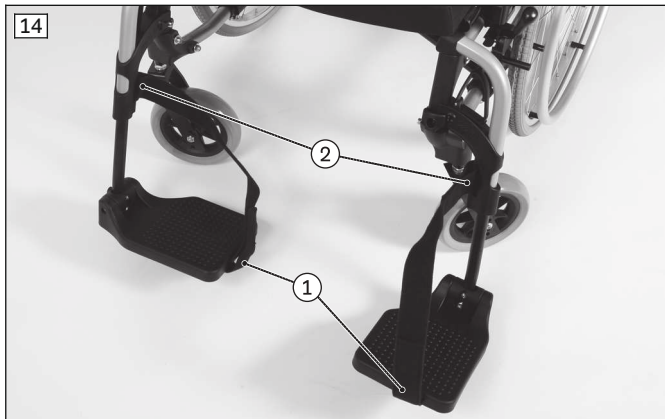
#### Pritrjevanje traku za meča

- 1) Odprite vsa sprijemalna zapirala.
- 2) Trak za meča speljite skozi uho podnožne plošče (glej sliko 14, pol. 1).
- 3) Drugi konec speljite skozi uho na nihajnem segmentu (glej sliko 14, pol. 2; glej sliko 15).
- 4) Nastavite dolžino in spnite sprijemalno zapiralo (ni slike).

#### Snemanje traku za meča

- 1) Odprite sprijemalno zapiralo.

- 2) Trak za meča snemite s cevi okvirja.



### 7.3.3 Snemanje in pritrjevanje opor za noge

#### Snemanje opore za noge "deljena, z nastavljivim kotom"

- 1) Dvignite podnožno ploščo.
- 2) Nihajni ročaj opore za noge potisnite nazaj nazaj (glej sliko 16, pol. 1).
- 3) Oporo za noge obrnite za **90°** navzven (glej sliko 17, pol. 1) in jo snemite navzgor (glej sliko 17, pol. 2).

#### Nameščanje opore za noge "z nastavljivim kotom"

- 1) Oporo za noge držite ob strani obrnjeno za **90°** navzven in vstavite vrtljivi ležaj v nastavek opore za noge (glej sliko 17, pol. 2).
- 2) Oporo za noge obrnite v smeri vožnje, da opora za noge zaskoči.
- 3) Podnožno ploščo spustite navzdol.

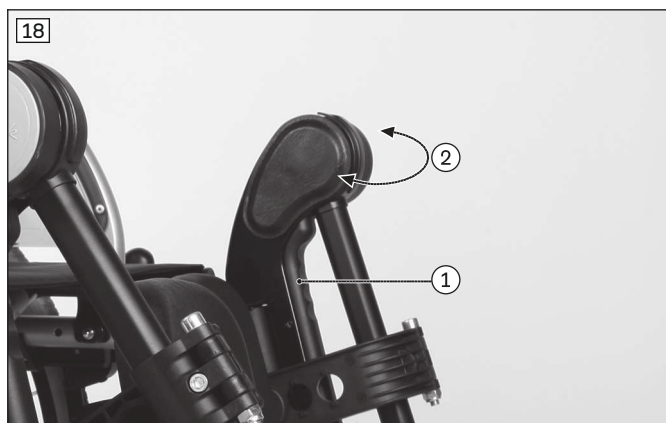


#### Snemanje opore za noge "dvižna"/opora za amputirano nogo

- 1) Pritisnite sprožilno ročico (glej sliko 18, pol. 1).
- 2) Oporo za noge obrnite za **90°** navzven (glej sliko 18, pol. 2) in jo snemite navzgor.

#### Nameščanje opore za noge "dvižna"/opora za amputirano nogo

- 1) Oporo za noge držite ob strani obrnjeno za **90°** navzven in vstavite vrtljivi ležaj v nastavek opore za noge (glej sliko 19, pol. 1).
- 2) Oporo za noge obrnite v smeri vožnje (glej sliko 18, pol. 2), da opora za noge zaskoči.



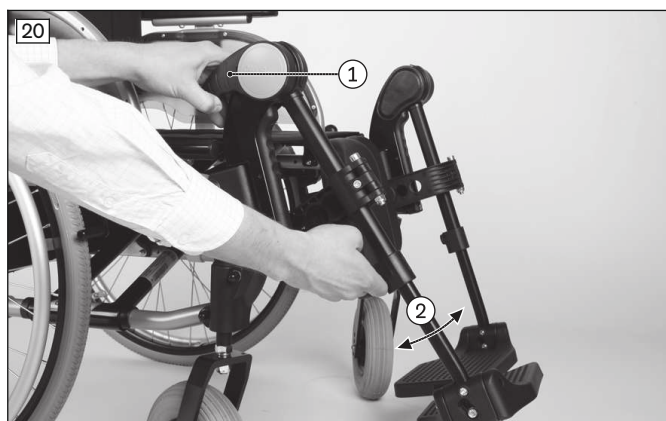
### 7.3.4 Prilagajanje kota "dvižne" opore za noge

#### Spuščanje opore za noge

- 1) Sprožilno ročico zavrtite do naslona navzgor (glej sliko 20, pol. 1).
- 2) Istočasno premaknite oporo za noge v želeni kot navzdol (glej sliko 20, pol. 2).
- 3) Sprožilno ročico prestavite nazaj. Opora za noge samodejno zaskoči v naslednjem prostem položaju.

#### Dviganje opore za noge

- 1) Primite oporo za noge in jo povlecite navzgor glej sliko 20, pol. 2).
- 2) Oporo za noge spustite v zelenem kotu. Opora za noge samodejno zaskoči.



### 7.3.5 Nastavljanje opor za noge

Dodatne nastavitve sme izvajati samo strokovno osebje.

## 7.4 Prevleka sedeža in prevleka naslonjala

#### ⚠ OPOZORILO

##### Vnetje sedežne blazine in blazin naslonjala

Opekline zaradi napake uporabnika

- ▶ Prevleke sedeža in naslonjala, sedežne blazine, blazine in prevleke izpolnjujejo standardne zahteve glede težke vnetljivosti. Kljub temu se lahko vnamejo pri nestrokovnem ali malomarnem ravnanju z ognjem.
- ▶ Ne približujte nobenih virov vžiga, predvsem gorečih cigaret.

#### ⚠ POZOR

##### Obraba prevleke sedeža in naslonjala

Izguba funkcije zaradi nedovoljene nadaljnje uporabe

- ▶ Poškodovane prevleke sedeža in naslonjala nemudoma zamenjajte.

Izdelek je opremljen s prevleko sedeža in naslonjala. Na sprijemalna zapirala prevleke sedeža se pritrdi sedežna blazina. Sedežna blazina poskrbi za razbremenitev pritiska med uporabo invalidskega vozička. Strokovno osebje jo je izbralo skladno s potrebami uporabnika.

### 7.4.1 Snemanje in pritrjevanje sedežne blazine

- 1) Sedežno blazino namestite na prevleko sedeža in jo s pritiskom na sprijemalno/mehko zapiralo fiksirajte, da ne bo mogla drseti (glej sliko 21).
- 2) Sedežno blazino odstranite tako, da jo snamete s sprijemalnega zapirala prevleke sedeža.



### 7.4.2 Snemanje in pritrjevanje hrbtne blazine

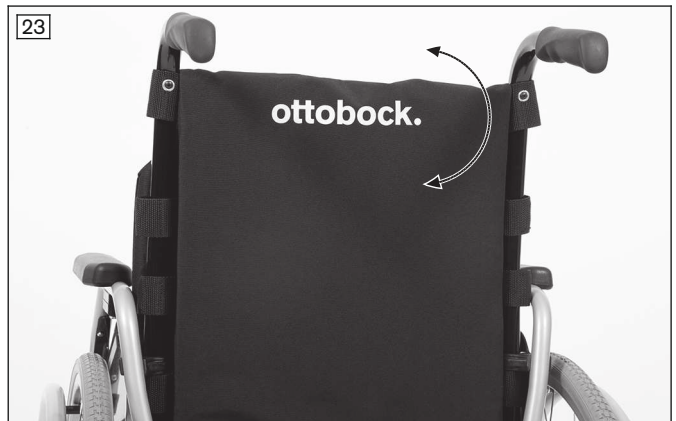
Hrbtno blazino lahko za čiščenje snamete z invalidskega vozička.

#### Snemanje hrbtne blazine

- 1) Odstranite sedežno blazino.
- 2) Zavihek hrbtne blazine povlecite s prevleke sedeža (glej sliko 22).
- 3) Hrbtno blazino dvignite nazaj in jo snemite s sprijemalnih trakov prevleke naslonjala (ni slike).

#### Pritrditev hrbtne blazine

- 1) Hrbtno blazino od zadaj z robom namestite na zgornji sprijemalni trak.
- 2) Hrbtno blazino spustite in pripnite na trakovih prevleke (glej sliko 23).
- 3) Sprijemalni del zavihka potegnite naprej in ga pritrdite na prevleko sedeža (glej sliko 22).



## 7.5 Naslonjalo

### ⚠ OPOZORILO

#### Nepravilna uporaba nastavljanja nagiba naslonjala

Padanje, prevračanje zaradi vožnje brez zaščite pred prevračanjem

- ▶ Upoštevajte, da se zaradi nastavljanja nagiba naslonjala spremeni težišče. Nastavljanje nagiba naslonjala uporabljajte samo, ko je aktivna zaščita pred prevračanjem.
- ▶ Pri vožnji v cestnem prometu mora biti naslonjalo postavljeno pokončno.

Izdelek je lahko opremljen s togim naslonjalom ali po izbiri z naslonjalom z nastavljivim kotom.

#### Izbirna oprema "nastavljanje nagiba naslonjala 30°"

Pri tej izbirni opremi je mogoče nagib naslonjala brezstopenjsko nastaviti od **90° do 120°**.

- 1) Vrvico sprostitve naslonjala povlecite toliko, da pridržni sorniki sprostijo nastavljanje kota (glej sliko 24).
- 2) Naslonjalo premaknite v zeleni položaj (glej sliko 25).
- 3) Spustite vrvico. Preverite, ali so pridržni sorniki na obeh straneh varno zaskočili.



## 7.6 Stranski deli

### ⚠ POZOR

#### Stiskanje v stranske dele

Stiskanje, zmečkanje zaradi nezadostne previdnosti v območjih nevarnosti

- ▶ Bodite pozorni, da se ne stisnete v stranski del ali del okvirja.

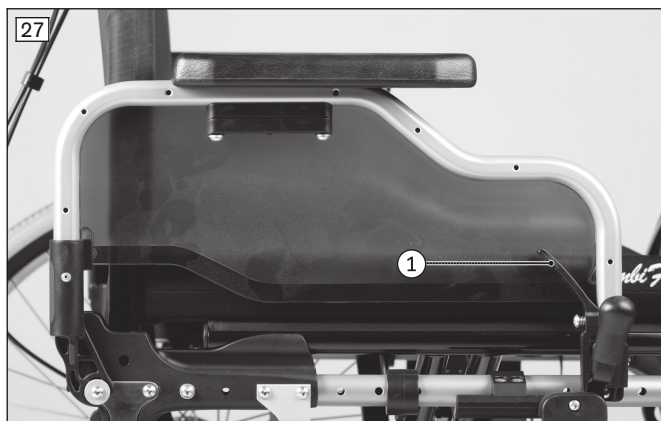
Stranski deli uporabnika in njegova oblačila ščitijo pred umazanijo.

Če sta na invalidskem vozičku nameščena naslona za roko, ta uporabniku nudita dodatno oporo za podlahti.

Invalidski voziček je mogoče opremiti z različnimi stranskimi deli:

**Stranski del "standard"** (glej sliko 26); **stranski del z mizico "oblikovani"** (glej sliko 27)

Po pritisku na zapah je mogoče stranske dele za transfer obrniti nazaj in sneti (glejte pol. 1).



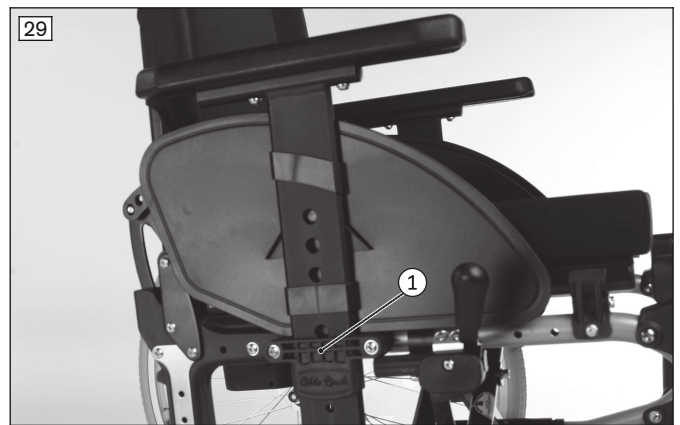
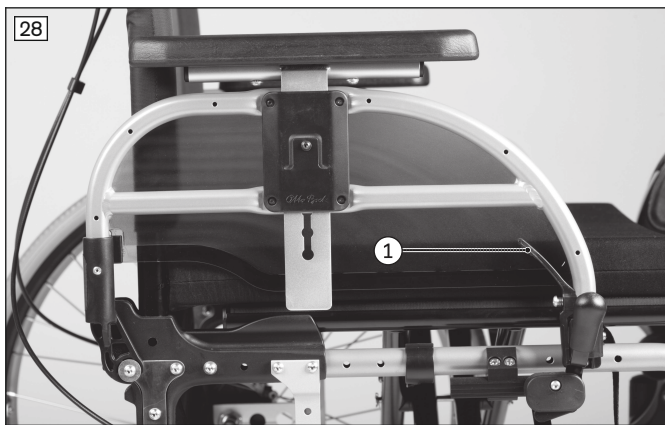
**Stranski del "nastavljiv po višini"** (glej sliko 28)

Po pritisku na zapah je mogoče stranske dele za transfer obrniti nazaj in sneti (glejte pol. 1).

Dodatno je mogoče naslonjalo za roko brez uporabe orodja nastaviti po višini.

**Stranski del "natični"** (glej sliko 29)

Te stranske dele lahko za vstopanje in izstopanje odstranite navzgor iz nastavka (glejte pol. 1). Naslon za roko je dodatno mogoče nastaviti po višini.



### 7.6.1 Zlaganje stranskih delov

Za lažje vstopanje in za transport je mogoče stranske dele zložiti.

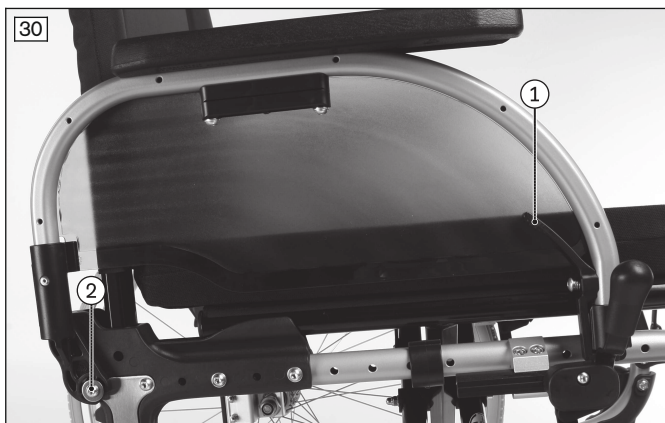
#### Obračanje stranskih delov "standardni", "oblikovani", "nastavljiv po višini" navzgor

- 1) Pritisnite zapah (primer: glej sliko 30, pol. 1).
- 2) Stranski del nagnite nazaj okoli osi vrtenja (primer: glej sliko 30, pol. 2).

#### Obračanje stranskih delov "standardni", "oblikovani", "nastavljiv po višini" nazaj

- 1) Stranski del nagnite naprej.
- 2) Zapah mora slišno zaskočiti v nastavku stranskega dela.

**INFORMACIJA: Preverite trdno pritrditev stranskih delov v nastavku stranskega dela.**



### 7.6.2 Nastavljanje višine naslona za roko

#### Stranski del "standard", stranski del z mizico "oblikovani"

Naknadne nastavitve višine naslona za roko sme izvajati samo strokovno osebje.

#### Stranski del "natični"

- 1) S kemičnim svinčnikom ali izvijačem pritisnite ugreznjeni zaskočni gumb navznoter (glej sliko 31).
- 2) Stranski del premaknite v zeleni položaj.

**POZOR! Zaskočni gumb je namerno ugreznjen, da bi preprečili nenamerno pritiskanje. Zaskočni gumb vedno pritisnite s pomočjo drugega predmeta, nikoli s prsti.**

#### Stranski del "nastavljiv po višini"

Naslon za roko je mogoče brez orodja po višini nastaviti v različne položaje.

- 1) Zaskočni gumb v okrogli odprtini pritisnite do naslona navznoter (glej sliko 32).
- 2) Naslon za roko potisnite v zeleni položaj.
- 3) Spustite zaskočni gumb. Naslon za roko samodejno zaskoči.



### 7.6.3 Snemanje stranskih delov

Za lažje vstopanje in za transport je mogoče stranske dele odstraniti.

#### Odstranjevanje stranskih delov "standardni", "oblikovani", "nastavljiv po višini"

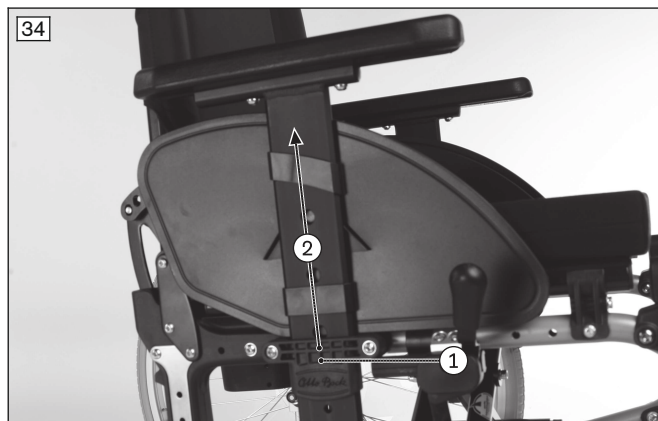
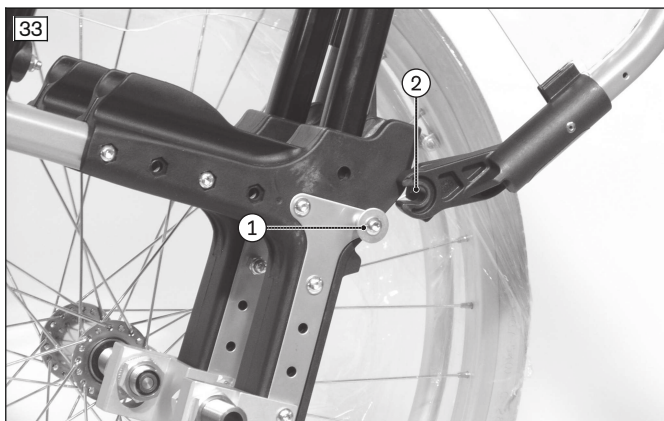
- 1) Pritisnite zapah (glejte zgoraj).
- 2) Stranski del nagnite nazaj, da bo pod kotom 45°.
- 3) Stranski del sprostite iz zadnjega pritrdišča (glej sliko 33, pol. 1) in ga poševno izvlecite ven v smeri nazaj/navzgor (glej sliko 33, pol. 2).

#### Nameščanje stranskih delov "standardni", "oblikovani", "nastavljiv po višini"

- 1) Stranski del natakните v pritrdišče (glej sliko 33, pol. 1).
- 2) Stranski del nagnite naprej. Zapah zaskoči.

#### Odstranjevanje/nameščanje natičnih stranskih delov

- 1) Stranski del izvlecite iz držala stranskega dela (glej sliko 34, pol. 1/2).
- 2) Ko sedite v invalidskem vozičku, stranski del znova vstavite v držalo stranskega dela.



### 7.6.4 Prestavljanje naslonjala za roko z vrtljivo enoto

#### INFORMACIJA

Vedno se prepričajte, da so zaporni zatiči po prestavljanju vrtljive enote varno zaskočili.

Vrtljiva enota omogoča individualno nastavitve opornega kota in rotacijskega položaja naslonjala za roko. Hkrati je vrtljiva enota pogoj za uporabo modularnega naslonjala za podlaket.

#### Prestavljanje opornega kota

- 1) Gumb za sprostitev potegnite navzven (glej sliko 35, pol. 1).
- 2) Privzdignite naslonjalo za roko na sprednjem koncu in nastavite želeni kot (glej sliko 35, pol. 2).
- 3) Izpustite gumb za sprostitev. Naslonjalo za roko se fiksira v svojem položaju.

#### Prestavljanje rotacijskega položaja v korakih po 15°

- 1) Gumb za sprostitev potegnite navzdol (glej sliko 36, pol. 1).

- 2) Naslonjalo za roko prestavite v želeni rotacijski položaj.
- 3) Izpustite gumb za sprostitev. Naslonjalo za roko se fiksira v svojem položaju.

#### Brezstopenjsko prestavljanje rotacijskega položaja

- 1) Gumb za sprostitev potegnite navzdol (glej sliko 36, pol. 1).
- 2) Gumb za sprostitev zavrtite za 90°. V tem položaju je naslonjalo za roko prosto vrtljivo.
- 3) Naslonjalo za roko prestavite v želeni rotacijski položaj.
- 4) Izpustite gumb za sprostitev. Naslonjalo za roko se fiksira v svojem položaju.

#### Prestavljanje globine naslonjala za roko

- 1) Odvijte vijaka z notranjim šesterkotnikom pod naslonjalom za roko (glej sliko 36, pol. 2).
- 2) Naslonjalo za roko prestavite v želeno globino.
- 3) Znova privijte vijaka z notranjim šesterkotnikom pod naslonjalom za roko (glej sliko 36, pol. 2).



## 7.7 Ročaji za potiskanje

Ročaji za potiskanje spremljevalni osebi olajšajo potiskanje invalidskega vozička.

Nekatere izvedbe ročajev za potiskanje je mogoče po višini prilagoditi potrebam osebe, ki voziček potiska.

### 7.7.1 Nastavljanje višine ročajev za potiskanje

Ročaje za potiskanje invalidskega vozička (ročaj za potiskanje "teleskopski": glej sliko 37; ročaj za potiskanje "nastavljiv po višini, snemljiv": glej sliko 38) je mogoče prilagoditi po višini, kar spremljevalni osebi olajša potiskanje.

- 1) Odprite pritrdilno ročico.
  - 2) Ročaj za potiskanje nastavite po višini.
  - 3) Trdno zaprite pritrdilno ročico.
- Oba ročaja za potiskanje morata biti nastavljena na enaki višini.



### 7.7.2 Snemanje ročajev za potiskanje

Ročaje za potiskanje tipa "nastavljiv po višini, snemljiv" je mogoče po potrebi sneti s hrbtne cevi.

#### Snemanje/vstavljanje ročajev za potiskanje

- 1) Odprite pritrdilno ročico (glej sliko 39, pol. 1).



- 2) Potisnite vzmetni trak (glej sliko 39, pol. 2) navznoter in izvlecite ročaj za potiskanje navzgor iz adapterja (glej sliko 39, pol. 3).
  - 3) Za vstavljanje znova pritisnite vzmetni trak in vstavite ročaj za potiskanje v adapter.
  - 4) Trdno zaprite pritrdilno ročico (glej sliko 39, pol. 1).
- Oba ročaja za potiskanje morata biti pritrjena na enaki višini.



## 7.8 Stabilizacijski drog

Stabilizacijski drog med ročaji za potiskanje izboljša stabilnost invalidskega vozička pri posebnih obremenitvah (glej sliko 40). Pred zlaganjem invalidskega vozička ga je treba odpreti.

### Odpiranje stabilizacijskega droga

- 1) Odvijte zvezdast ročaj na desni strani (glej sliko 41, pol. 1).
- 2) Stabilizacijski drog spustite navzdol (glej sliko 41, pol. 2).

### Zapiranje stabilizacijskega droga

- 1) Dvignite stabilizacijski drog, da bo odprtina prilegala na vijak zvezdastega ročaja.
- 2) Z roko pritegnite zvezdast ročaj.



## 7.9 Pogonska kolesa

### ⚠ OPOZORILO

#### Nepravilna montaža snemljivih koles

Prevrčanje, padec uporabnika zaradi koles, ki se odvijajo

- Po vsaki vgradnji preverite pravilno pritrditev snemljivih koles. Polosi morata biti trdno pritrjena v nastavek za kolesa.

**⚠ POZOR**

**Seganje v proste pogonske dele**

Ukleščenje, zmečkanine zaradi napačne uporabe

- ▶ Med poganjanjem izdelka ne segajte med pogonsko kolo in kolesno zavoro ali med pogonsko kolo in stranski del.
- ▶ Med vožnjo v izdelku ne segajte v prečke vrtečega se pogonskega kolesa.

**⚠ POZOR**

**Neprimerne pnevmatike**

Nesreča/padec zaradi slabega oprijema, slabšega zaviranja ali slabše sposobnosti manevriranja

- ▶ Bodite pozorni na zadostno globino profila pnevmatik.
- ▶ Pogonski kolesi zamenjajte, če so na pnevmatikah vidne poškodbe (tekalna površina sega do **5 mm** od zunanega roba pnevmatike, vidne so razpoke) ali je platišče poškodovano.

**⚠ POZOR**

**Nastanek vročine pri zaviranju z obročema za potiskanje**

Opekline zaradi pomanjkljive zaščite rok

- ▶ Nosite pri vožnji z večjimi hitrostmi rokavice za invalidski voziček.

Invalidski voziček se premika, usmerja, zavira in ustavi s pomočjo kolesa za poganjanje na pogonskih kolesih. Pogonski kolesi s polosjo je za lažje transportiranje invalidskega vozička mogoče sneti.

**7.9.1 Snemanje in nameščanje pogonskih koles**

**⚠ POZOR**

**Napaka pri snemanju/nameščanju koles**

Prevračanje, padec zaradi napak pri montaži

- ▶ Uporabnik med menjavo kolesa ne sme sedeti v invalidskem vozičku.
- ▶ Pred menjavo kolesa invalidski voziček postavite na trdno podlago.
- ▶ Invalidski voziček pri menjavi kolesa zavarujte pred prevračanjem in premikanjem.
- ▶ Če pogonsko kolo ni varno zapahnjeno ali je stranska rega pogonskega kolesa prevelika, takoj stopite v stik s strokovnim osebjem.

- 1) Sprostite kolesno zavoro.
- 2) S prsti sezite v prečke v bližini pesta.
- 3) S palcem pritisnite pritisni gumb polosi.
- 4) Snemite ali vstavite pogonsko kolo.

**Po vstavljanju:** ko spustite gumb, morata biti polosi fiksirani in ju ne sme biti mogoče sneti.



**7.9.2 Ščitnik za napere**

Ščitnik za napere preprečuje, da bi s prsti segli v vrteče se kolo.

## 7.10 Krmilna kolesa in vilice krmilnih koles

### ⚠ OPOZORILO

#### Odpuved krmilnih koles ali vilic krmilnih koles

Padec, hude poškodbe zaradi prevrnitve invalidskega vozička

- ▶ Redno preverjajte morebitne poškodbe krmilnih koles in vilic krmilnih koles.
- ▶ V primeru togosti redno čistite in oljite osi krmilnih koles in navojnih osi na vilicah krmilnih koles, predvsem če se težko premikajo.
- ▶ Če se obnašanje med vožnjo ne spremeni, obvestite pristojno strokovno osebje.

### ⚠ POZOR

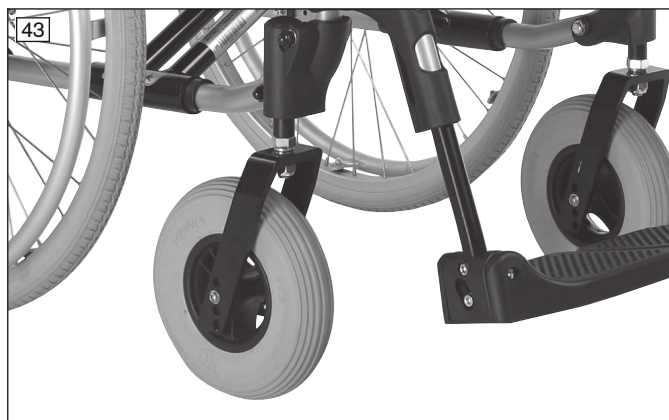
#### Napačni položaj krmilnega kolesa pri sklanjanju v invalidskem vozičku

Prevračanje, padec zaradi napačne namestitve krmilnega kolesa

- ▶ Pred dejavnostmi, za katere je potrebno dodatno sklanjanje v vozičku (npr. pri zavezovanju čevljev), je treba povečati stabilnost vozička.
- ▶ V ta namen potisnite voziček nazaj, dokler se vodilni kolesi ne zavrtita naprej.

Kombinacija krmilnih koles in vilic krmilnih koles zagotavlja favni kolotek pri vožnji naravnost in varno vožnjo v ovin-kih.

Strokovno osebje je izbralo krmilna kolesa in vilice krmilnih koles skladno s potrebami uporabnika.



### 7.10.1 Postopanje pri togosti

Osi krmilnih koles je treba v primeru togosti očistiti in namazati.

#### Oljenje osi krmilnih koles

- 1) Očistite umazanijo (npr. lase) iz osi krmilnih koles med krmilnim kolesom in vilico krmilnega kolesa (glej sliko 44, pol. 1).
- 2) Os krmilnih koles med krmilnim kolesom in vilico krmilnega kolesa namažite z nekaj kapljicami redkega olja brez smole (olje za šivalne stroje).



## 7.11 Zavore

### ⚠ OPOZORILO

#### Nepravilna uporaba kolesne zavore

Padec zaradi nenadnega zaviranja, premikanja invalidskega vozička stran, stiskanja rok

- ▶ Kolesne zavore ne uporabljajte kot zavore med vožnjo.
- ▶ Kolesno zavoro vedno uporabljajte obojestransko.
- ▶ Invalidski voziček pri postavljanju na neravnem terenu ali pri prestopanju (npr. v avtomobil) zavarujte z aktiviranjem kolesne zavore.
- ▶ Med poganjanjem invalidskega vozička ne segajte med zadnje kolo in kolesno zavoro.
- ▶ Pazite na pravilno nastavitve zavore z ročico s kolenskim vzvodom (najv. **5 mm** razdalje do pnevmatike). Zavorni pritiski sornik mora pogonsko kolo med mirovanjem varno blokirati.
- ▶ Za dodatno nastavljanje kolesne zavore se obrnite na strokovno osebje, ki je ta izdelek prilagodilo.

Kolesne zavore zavarujejo ustavljen invalidski voziček pred premikanjem.

Ovisno od naročila so lahko nameščeni različni tipi zavor.

### 7.11.1 Uporaba kolesnih zavor

#### Vklop/izklop zavore z ročico s kolenskim vzvodom

- 1) Ročaj zavore z ročico s kolenskim vzvodom potisnite naprej (glej sliko 45).  
→ Zavorni zatič fiksira kolo.
- 2) Zavorno ročico potegnite navzgor (glej sliko 46).  
→ Zavorna ročica sprosti kolo.



### 7.11.2 Bobnasta zavora

Bobnaste zavore spremljevalni osebi omogočajo udobno in varno zaviranje z uporabo zavornih ročic na ročajih za potiskanje.

Ko aktivirate zavorno ročico, zavorne obloge pritisnejo ob zavorni boben.

Ko je zavorna ročica sproščena, je pogonski kolesi mogoče odstraniti s pomočjo sistema polosi.

#### Vklop/izklop bobnaste zavore

- 1) Povlecite zavorno ročico (glej sliko 47, pol. 1).
- 2) Po potrebi zavorno ročico blokirajte z dodatnim pritiskom na fiksirni drsnik (glej sliko 47, pol. 2).
- 3) S ponovnim premikom zavorne ročice ali pritiskom na fiksirni drsnik izklopite zavoro.

Ko je zavorna ročica sproščena, je pogonski kolesi mogoče odstraniti s pomočjo sistema polosi.



### 7.11.3 Zavora z ročico s kolenskim vzvodom za uporabnika in spremljevalca

Ta tip zavore lahko upravljata uporabnik in spremljevalna oseba.

#### INFORMACIJA

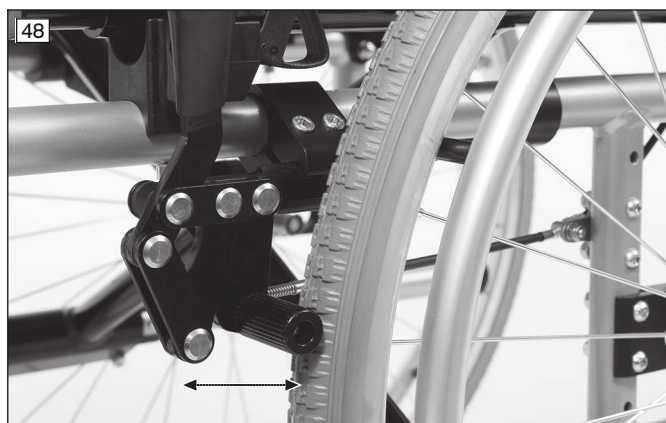
- ▶ Uporabnik lahko zavoro upravlja kot pri prej opisani zavori z ročico s kolenskim vzvodom.
- ▶ Spremljevalna oseba lahko zavorno ročico upravlja kot pri prej opisani bobnasti zavori z ročico s kolenskim vzvodom.

#### Vklop/izklop sproži uporabnik

- 1) Ročaj zavore z ročico s kolenskim vzvodom potisnite naprej (glej sliko 48, pol. 1).  
→ Zavorni zatič fiksira kolo (glej sliko 48, pol. 2).
- 2) Zavorno ročico potegnite navzgor (glej sliko 48, pol. 1).  
→ Zavorni zatič sprosti kolo (glej sliko 48, pol. 2).

#### Vklop/izklop sproži spremljevalec

- 1) Povlecite za zavorno ročico (glej sliko 49, pol. 1).
- 2) Zavorno ročico blokirajte z dodatnim pritiskom na fiksirni drsnik (glej sliko 49, pol. 2).  
→ Zavorni zatič fiksira kolo (glej sliko 48, pol. 2).
- 3) S ponovnim sproženjem zavorne ročice ali pritiskom na fiksirni drsnik izklopite zavoro (glej sliko 49, pol. 1/2).  
→ Zavorni zatič sprosti kolo (glej sliko 48, pol. 2).



### 7.11.4 Uporaba podaljška zavorne ročice

Izbirna oprema "podaljšek zavorne ročice" olajša aktiviranje zavore z ročico s kolenskim vzvodom. Za lažji transfer v invalidski voziček je mogoče podaljšek zavorne ročice zložiti. Podaljšek zavorne ročice je z elastiko pritrjen na zavorni ročici.

#### Snemanje/nameščanje podaljška zavorne ročice

- 1) Ročaj podaljška zavorne ročice povlecite v stran v smeri naprej ali navzgor (glej sliko 50).
- 2) Podaljšek zavorne ročice nagnite naprej ali na stran.

- 3) Za namestitev povlecite ročaj podaljška zavorne ročice in podaljšek zavorne ročice znova potisnite na zavorno ročico.



## 7.12 Medenični pas (pas sedeža)

### **⚠ POZOR**

#### **Nepravilno nastavljen medenični pas**

Nepravilna drža, neudobje, padec uporabnika zaradi napak pri montaži/nastavljanju

- ▶ Ne spreminjajte nastavitve strokovnega osebja. V primeru težav glede nastavitve (neprimeren položaj sedenja) se obrnite na strokovno osebje, ki je vaš izdelek prilagodilo.
- ▶ Medenični pas se mora tesno prilegati, vendar ne pretesno, da se uporabnik ne bi poškodoval. Med trakom in stegni mora biti dovolj prostora, da brez težav vmes vstavite dva prsta.
- ▶ Redno dajte preveriti nastavitve sistema pasov in po potrebi zagotovite prilagoditev na rast uporabnika ali na spremembe v poteku bolezni ali na spremenjena oblačila.

Medenični pas (pas sedeža) uporabnika zavaruje pred zdrsom in podpira namestitev.

Po potrebi ga na izdelek namesti strokovno osebje in ga prilagodi potrebam uporabnika.

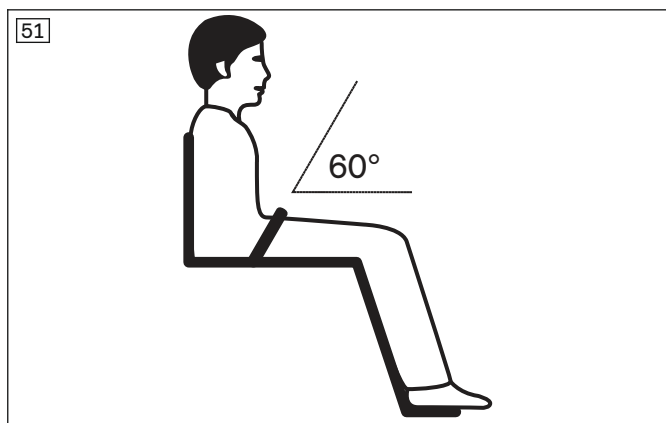
Informacije o naknadnem nakupu in pritrditvi so na voljo pri strokovnem osebju, ki vam je izdelek predalo.

#### **Uporaba medeničnega pasu**

- 1) Odprite zapiralo pasu.
- 2) Uporabnika prestavite v pokončen položaj sedenja pod kotom 90° (če je to fizično možno). Pazite, da se bo hrbet prilegal na hrbtno blazino (če je to fizično možno).
- 3) Spnite zapiralo pasu.
- 4) Medenični pas mora biti pod kotom pribl. 60° na sedalo. Trak pasu mora potekati pred medenico čez stegna (glej sliko 51).

#### **Možne napake**

- Medenični pas leži uporabniku nad medenico v mehkem delu trebuha.
- Uporabnik ne sedi ravno v sedežu.
- Če medenični pas ni dovolj tesno nameščen, se uporabnik premakne/zdrsne naprej.
- Pri montaži/nastavljanju je medenični pas speljan čez dele sistema sedeža (npr. čez naslona za roko ali pelote na sedežu). Tako medenični pas izgubi svojo zadrževalno funkcijo.



### 7.13 Zaščita pred prevračanjem/nihajoča zaščita pred prevračanjem

#### ⚠ OPOZORILO

##### Narobe nastavljena zaščita pred prevračanjem

Padec zaradi nepravilno nastavljene zaščite pred prevračanjem

- ▶ Zaščito pred prevračanjem sme nastaviti samo strokovno osebje.

#### ⚠ OPOZORILO

##### Narobe nastavljena zaščita pred prevračanjem

Prevračanje, padec uporabnika zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom

- ▶ Če pomaga pri premagovanju stopnic samo ena spremljevalna oseba, mora spremljevalna oseba zaščito pred prevračanjem pred tem izklopiti, da med transportom ne more nasesti na stopnice.
- ▶ Spremljevalna oseba mora, potem ko so stopnice premagane, zaščito pred prevračanjem znova vklopiti.

#### 7.13.1 Zaščita pred prevračanjem

#### ⚠ OPOZORILO

##### Neaktivirana zaščita pred prevračanjem

Prevračanje, padec uporabnika zaradi napačne uporabe varnostne naprave

- ▶ Pred vožnjo čez ovire in na nagibih se prepričajte, da je aktivirana zaščita pred prevračanjem.
- ▶ Zaščita pred prevračanjem se mora pred uporabo slišno zaskočiti. Trdno prileganje mora preveriti uporabnik ali spremljevalna oseba.
- ▶ Za uporabnike z amputiranimi stegni in neizkušene uporabnike nujno priporočamo uporabo zaščite pred prevračanjem.

Zaščita pred prevračanjem pri premagovanju ovir in nagibov preprečuje, da bi se voziček prekucnil nazaj.

Zaščita pred prevračanjem je nastavljena tako, da znaša svetla višina največ **50 mm** in da kolesa zaščite pred prevračanjem segajo vsaj v celoti čez največji premer pogonskega kolesa.

Nameščena zaščita pred prevračanjem mora biti vedno vklopljena.

Pri premagovanju ovir (npr. stopnic in visokih pločnikov) po klancu **navzgor** se kolesa zaščite pred prevračanjem dotaknejo tal.

Pri premagovanju ovir (npr. stopnic in visokih pločnikov) po klancu **navzdol** mora uporabnik ali spremljevalna oseba deaktivirati zaščito pred prevračanjem, da se ta ne poškoduje.

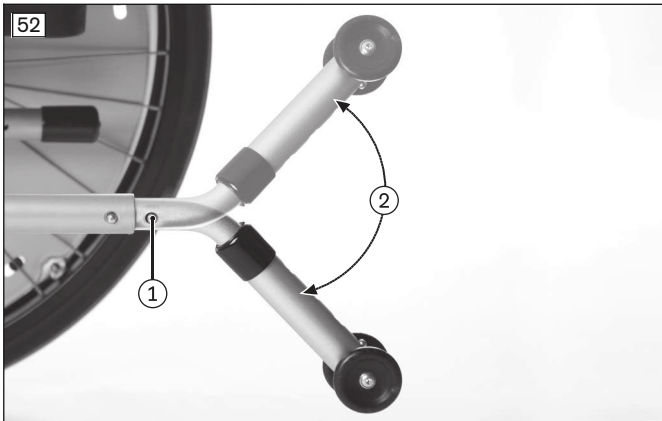
#### Vklop

- 1) Pritisni gumb na zgornji cevi zaščite pred prevračanjem potisnite navznoter (glej sliko 52, pol. 1).
  - 2) Zaščito pred prevračanjem zanihajte za **180°** navzdol (glej sliko 52, pol. 2).
  - 3) Pritisni gumb mora zaskočiti.
- Zaščita pred prevračanjem je vklopljena.

#### Izklop

- 1) Pritisni gumb na zgornji cevi zaščite pred prevračanjem potisnite navznoter (glej sliko 52, pol. 1).
- 2) Zaščito pred prevračanjem zanihajte za **180°** navzgor (glej sliko 52, pol. 2).
- 3) Pritisni gumb mora zaskočiti.

→ Zaščita pred prevračanjem je izklopljena.



### 7.13.2 Nihajoča zaščita pred prevračanjem

**⚠ POZOR**

**Napačno premagovanje ovir**

Prevračanje, padec uporabnika zaradi napačne uporabe

- ▶ Ovir (stopnic, robov pločnikov) nikoli ne premagujte diagonalno. Čez ovire vedno zapeljite pravokotno (pod kotom 90°).

Nihajoča zaščita pred prevračanjem omogoča varno premagovanje pragov in nizkih pločnikov brez pomoči druge osebe. Voziček namreč zavaruje pred prevrnitvijo, med samim premagovanjem ovire pa nato samodejno zaniha nazaj.

Nihajoča zaščita pred prevračanjem je nastavljena tako, da je svetla višina od tal **pribl. 20 do 30 mm (največ 50 mm)** in zunanja ročica nihala sega čez največji premer pnevmatike.

**Premagovanje pragov in nizkih pločnikov**

Za premagovanje pragov in nizkih pločnikov morata ročici nihajoče zaščite pred prevračanjem prosto nihati v smeri tal (glej sliko 53).

Pri premagovanju ovir po klancu navzgor se roki nihala dotakneta tal in preprečita prevrnitev nazaj (glej sliko 54).

Pri premagovanju ovir po klancu navzdol mora sprednja roka nihala segati čez rob ovire, da lahko nihalo zaniha stran.

Pri potiskanju vozička (naprej/nazaj) se nihalo zavrti okoli svoje osi (glej sliko 55, pol. 1). Ko je ovira premagana, nihalo zaniha nazaj v začetni položaj.







### Premagovanje stopnic/robov pločnikov

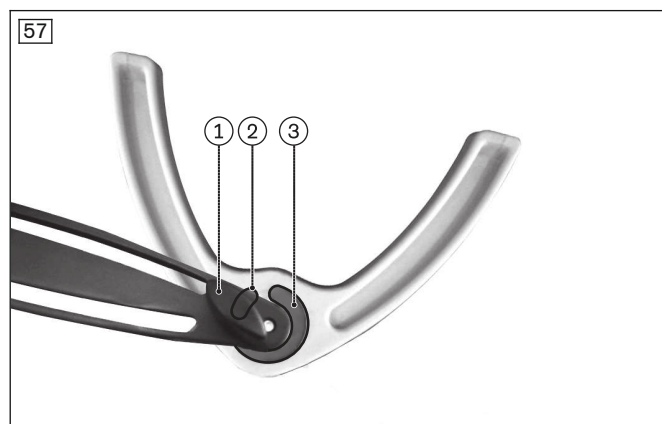
Preden spremljevalna oseba pri premagovanju stopnic in visokih pločnikov nagne voziček, mora izklopiti nihajočo zaščito pred prevračanjem, da se ta ne poškoduje (glej sliko 56).

### Izklop

- 1) Krilati vijak (glej sliko 57, pol. 1) zavrtite iz območja nihanja (glej sliko 57, pol. 3).
  - 2) Nihalo zanihajte za **180°** navzgor.
  - 3) Nato privijte krilni vijak v sredino blokirnega območja (glej sliko 57, pol. 2).
- Zaščita pred prevračanjem je izklopljena in oviro mogoče premagati v smeri naprej/nazaj.

### Vklop

- 1) Odvijte krilni vijak na nihalu (glej sliko 57, pol. 1).
  - 2) Nihajočo zaščito pred prevračanjem zanihajte za **180°** navzdol (ni slike).
- Nihajoča zaščita pred prevračanjem je vklopljena (glej sliko 53).



## 7.14 Tranzitna kolesca

### ⚠ POZOR

#### Zavora z ročico s kolenskim vzvodom pri odstranjenih pogonskih kolesih

Prevračanje, padec zaradi nedelovanja zavor z ročico s kolenskim vzvodom

- ▶ Upoštevajte, da lahko invalidski voziček s tranzitnimi kolesci zavira samo spremljevalna oseba.

### ⚠ POZOR

#### Nepravilna nastavitve višine

Prevračanje, padec zaradi poševnega položaja izdelka

- ▶ Na obeh straneh vedno nastavite enako višino.

Tranzitna kolesca omogočajo vožnjo skozi zelo ozke prehode (npr. na vlaku ali v letalu).

Tranzitna kolesca se uporabljajo namesto pogonskih koles. Za premikanje je potrebna spremljevalna oseba, ki potiska invalidski voziček.

### Uporaba tranzitnih kolesc

> Pred uporabo preverite, ali sta tranzitni kolesci nastavljeni na enako višino.

1) Snemite pogonski kolesi.

Če je le možno, naj uporabnik invalidskega vozička med tem ne sedi v invalidskem vozičku. Če uporabnik sedi v invalidskem vozičku, je treba storiti naslednje:

2) 1. spremljevalna oseba drži invalidski voziček v stabilnem položaju, pri čemer je treba pogonski kolesi razbremeniti eno za drugim.

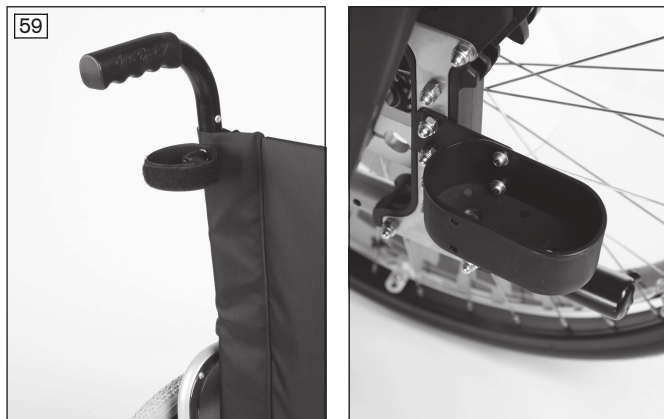
3) 2. spremljevalna oseba eno za drugim previdno odstrani 1. in 2. pogonsko kolo.

→ Invalidski voziček je mogoče premikati na tranzitnih kolesih.



### 7.15 Držalo za palico s sprijemalno zanko

Držalo za palico s sprijemalno zanko uporabniku omogoča, da na invalidskem vozičku vzame s sabo pripomočke za hojo.



### 7.16 Naslon za glavo

Opore za glavo/vrat ali opore za glavo omogočajo podporo glave pri različnih nakazovanjih težke invalidnosti. Opore za glavo/vrat ali opore za glavo so narejene iz poliuretanske pene in jih je mogoče očistiti z nežno milnico in vodo.

To izbirno opremo po potrebi na izdelek namesti strokovno osebje in jo prilagodi potrebam uporabnika.

Za transport invalidskega vozička je mogoče naslon za glavo sneti z invalidskega vozička.

#### Snemanje naslona za glavo

1) Odprite pritrdilno ročico (glej sliko 60, pol. 1).

2) Nastavitveno cev naslona za glavo izvlecite ven (glej sliko 60, pol. 2).

#### Pritrjevanje naslona za glavo

1) Nastavitveno cev z naslonom za glavo potisnite do prislonu v vpenjalno objemko (glej sliko 60, pol. 2/3).

2) Pritegnite pritrdilno ročico (glej sliko 60, pol. 1).



## 7.17 Terapevtska miza

### ⚠ POZOR

#### **Nepravilna nastavitve**

Ukleščenje, zmečkanine zaradi pretesnih nastavitvev

- ▶ Pri potiskanju izdelka na voziček pazite, da ne boste stisnili bolnika.

### ⚠ POZOR

#### **Vožnja s predmeti na mizni plošči**

Poškodbe zaradi nepritrjenih predmetov

- ▶ Pred vožnjo odstranite vse predmete z mizne plošče terapevtske mize.

### ⚠ POZOR

#### **Napačno dviganje s strani spremljevalnih oseb**

Prevrčanje, padec uporabnika zaradi dviganja na snemljivih sestavnih delih

- ▶ Terapevtske mize ni dovoljeno uporabljati za dviganje izdelka.

### OBVESTILO

#### **Preobremenitev**

Poškodba izdelka zaradi napake uporabnika

- ▶ Na terapevtsko mizo ne odlagajte težkih predmetov.
- ▶ Na terapevtsko mizo se ni dovoljeno sedati ali naslanjati.

Terapevtska miza se uporablja kot odlagalna površina med obroki, delom in igro. Ker je iz prozornega materiala, so noge vidne in je mogoče popravljati položaj nog in držo pri sedenju.

Pred uporabo v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo je treba terapevtsko mizo sneti.

#### **Nameščanje/odstranjevanje terapevtske mize**

- 1) Terapevtsko mizo potisnite na naslonjali za roke.
- 2) Terapevtsko mizo povlecite z naslonjal za roke.

Pri tem mora biti terapevtska miza vedno vzporedna z naslonjali za roke, da se ne zatakne.



### 7.18 Dodatna izbirna oprema

Izdelek je lahko opremljen z drugo dodatno opremo:

- Klinični komplet za montažo
- Komplet za montažo pritrditve naslona za glavo
- Stranske torakalne opore (možno uporabiti samo s prilagodljivo hrbtno prevleko)
- Sedežna blazina iz aktualnega programa sedežnih blazin

### 7.19 Demontaža in transport

#### OBVESTILO

#### Preoblikovanje v zloženem stanju

Poškodba izdelka, težave pri odpiranju zaradi nedovoljene obremenitve

- ▶ Nikoli ne polagajte težkih predmetov na zložen izdelek.

#### INFORMACIJA

- ▶ Invalidski voziček je treba v vozilih transportirati v zloženem stanju in po potrebi je treba odstraniti kolesa in oporo za nogo.
- ▶ Invalidski voziček je treba v letalih transportirati v skladu z določili IATA (International Air Transport Association) in posamezne letalske družbe. Letalsko družbo obvestite nekaj dni pred letom. Za opisovanje omejitve mobilnosti po potrebi uporabite kode SSR (Special Service Request). Te lahko najdete npr. na internetu.

Invalidski voziček je treba pripraviti za transport v osebнем vozilu.

- 1) Dvignite podnožni plošči (glej stran 17).
- 2) Opori za noge obrnite v stran, snemite in odložite (glej stran 18).
- 3) **Po potrebi:** snemite sedežno blazino iz sprijemalnega/mehkega zapirala (glej stran 20).
- 4) Prevleko sedeža povlecite navzgor, da se invalidski voziček zloži (glej sliko 62).
- 5) Spnite fiksirni trak za zlaganje (glej sliko 63).
- 6) Snemite pogonski kolesi (glej stran 26).
- 7) Demontiran invalidski voziček shranite v prevozno sredstvo.



## 7.20 Uporaba v motornih vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo

### 7.20.1 Start M6 Junior

#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Uporaba v motornih vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo**

Hude poškodbe pri nesrečah zaradi nepravilne uporabe

- ▶ Vedno najprej uporabite sedeže in varnostne sisteme, ki so nameščeni v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo. Le tako so potniki v primeru nesreče optimalno zaščiteni.
- ▶ Ob uporabi varovalnih elementov, ki jih ponuja proizvajalec, in ustreznih pritrdilnih in zadrževalnih sistemov za osebe je mogoče izdelek uporabiti kot sedež pri prevozu v motornih vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo. Dodatne informacije so navedene v brošuri z naročilno številko 646D158.
- ▶ V izdelku se sme naenkrat peljati samo ena oseba.
- ▶ Izdelek vedno uporabljajte v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo samo, ko je naslonjalo navpično.
- ▶ Upoštevajte omejitve v povezavi z montirano izbirno opremo (glej stran 41).

#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Prepovedana uporaba sistema pasov kot zadrževalnega sistema za osebe v motornem vozilu za prevoz invalidskih vozičkov**

Hude poškodbe zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom

- ▶ Pasove in pripomočke za pozicioniranje, ki so ponujeni s tem izdelkom, v nobenem primeru ne uporabljajte kot del zadrževalnega sistema za osebe pri prevozu z motornimi vozili za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo.
- ▶ Upoštevajte, da se pasovi in pripomočki za pozicioniranje, ki so ponujeni s tem izdelkom, uporabljajo samo za dodatno stabilizacijo sedeče osebe v izdelku.

#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Nedovoljeni transport uporabnika z aktiviranim nastavljanjem nagiba naslonjala**

Izguba varne opore v izdelku zaradi napake uporabnika

- ▶ Zagotovite, da bo uporabnik med transportom sedel čim bolj pokončno.
- ▶ Če je na voljo nastavljanje nagiba naslonjala, prestavite naslonjalo pred začetkom vožnje v čim bolj pokončni položaj.
- ▶ Preverite pritrditev na obeh straneh.

Izdelek je proizvajalec testiral po ISO 7176-19 in ga je dovoljeno ob upoštevanju spodaj navedenih pogojev uporabljati kot sedež v motornih vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo.

Med prevozom v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo mora biti izdelek zadostno zavarovan. Slike v nadaljevanju prikazujejo primer zasidranja v motornem vozilu.

Proizvajalec ni odgovoren za uporabljene pritrdilne sisteme. Prepričati se je treba, da so uporabljeni samo sistemi za pritrdjevanje, ki ustrezajo zakonskim zahtevam in so primerni za skupno težo izdelka z uporabnikom.

Transportna teža osebe, ki bo transportirana v vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo, je enaka največji dovoljeni teži uporabnika (glej stran 45).

#### **7.20.1.1 Potrebna oprema**

Za uporabo izdelka kot transportni sedež v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo je treba montirati dodatno opremo:

- Komplet za fiksiranje 481S00=SK030
- Alternativa: 4 zanke (npr. proizvajalcev Q'STRAIT ali Unwin Safety Systems, ki so testirane v skladu s standardom ISO 10542-1)

Dodatne informacije o dodatni opremi dobite pri strokovnem osebju, ki je invalidski voziček prilagodilo.

### 7.20.1.2 Uporaba izdelka v vozilu

#### ⚠ OPOZORILO

##### Pozicioniranje v motornih vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo

Hude poškodbe pri nesrečah zaradi nepravilne uporabe

- ▶ Pozicioniranje izdelka v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo sme izvajati samo kvalificirano strokovno osebje.
- ▶ Ko je izdelek v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo uporabljen kot sedež, mora biti vedno obrnjen naprej.
- ▶ Strokovno osebje poučite o pritrdilnih točkah na vašem izdelku, ki so navedene v nadaljevanju.

#### ⚠ OPOZORILO

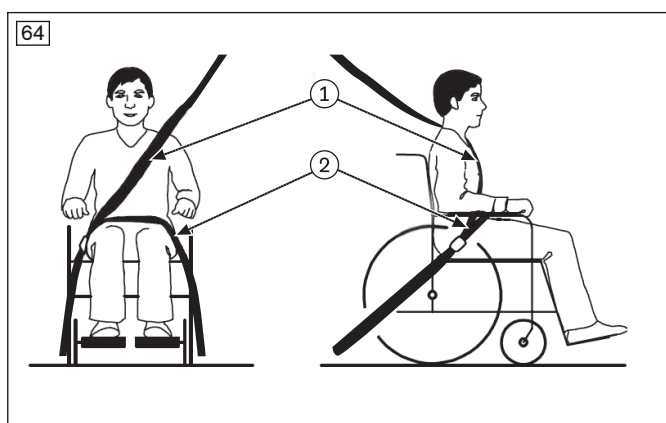
##### Nezadostno zavarovanje med prevozom

Izguba varne opore zaradi neupoštevanja določil glede transporta

- ▶ Upoštevajte naslednje napotke glede pravilnega zavarovanja med transportom v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo.
- ▶ Po potrebi strokovno osebje poučite o naslednjih napotkih.

#### Splošni napotki za pravilno zavarovanje uporabnika med transportom v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo

- Pasovi zadrževalnega sistema morajo biti vedno speljani v bližini uporabnikovega telesa. Pasovi ne smejo biti speljani čez stranske dele in kolesa (glej sliko 64 pol. 2).
- Ramenski pas mora biti vedno speljan čez uporabnikovo ramo (glej sliko 64, pol. 1).
- Trak ne sme biti zavrt ob telesu uporabnika.



#### 7.20.1.2.1 Uporaba s kompletom za fiksiranje

##### Zavarovanje izdelka v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo

Invalidski voziček je mogoče s pomočjo kompleta za fiksiranje zavarovati v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo. Pritrdilne točke so označene z nalepkami. Nalepke prikazujejo, kje mora uporabnik obesiti kavlje varovalnega sistema pasov.

- 1) Izdelek pozicionirajte v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo. Za dodatne informacije glejte poglavje 5 v brošuri "Prevoz oseb z omejeno mobilnostjo", naročilna številka 646D158.
- 2) V zanke spredaj in zadaj obesite kavelj zadrževalnega pasu in ga čim bolj napnite (glej sliko 65).
  - Izdelek s pravilno nameščenimi pritrdilnimi pasovi (glej sliko 66).



### Napotki za pravilno zavarovanje uporabnika med transportom v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo

- Upoštevajte tudi razdelek "Splošni napotki za pravilno zavarovanje uporabnika med transportom v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo".
- Obvezno je treba uporabiti zadrževalni sistem v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo. Če je invalidski voziček opremljen s kompletom za fiksiranje (adapterjem sidrišča), je treba tritočkovni zadrževalni sistem vozil za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo pritrčiti na naslednji način:
  - Strokovno osebje pritrči medenični pas zadrževalnega sistema praviloma levo in desno na pritrdilni točki/zatiču adapterjev sidrišč.
  - Ramenski pas zadrževalnega sistema je praviloma nameščen v stebru vozila in ga strokovno osebje pritrči na ustrezni, za to predvideni pritrdilni točki/zatiču na medeničnem pasu.

### Napeljevanje zadrževalnega sistema, vgrajenega v motorno vozilo za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo

- 1) Konca medeničnega varnostnega pasu je treba speljati s strani sedeža navzven (glej sliko 67).
- 2) Konca medeničnega varnostnega pasu obesite na pritrdilni točki/zatiču (glej sliko 68).
- 3) Ramenski pas zavarujte na predvideni pritrdilni točki/zatiču na medeničnem pasu (ni slike).
  - Medenični varnostni pas je speljan in pritrjen.
  - Pas je speljan med stranskim delom in sedežno blazino.



#### 7.20.1.2.2 Uporaba z zankami

##### Zavarovanje izdelka v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo

Invalidski voziček je treba v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo zavarovati s 4 zankami, na katere je treba pritrčiti zadrževalne pasove za invalidski voziček, ki so na voljo v vozilu.

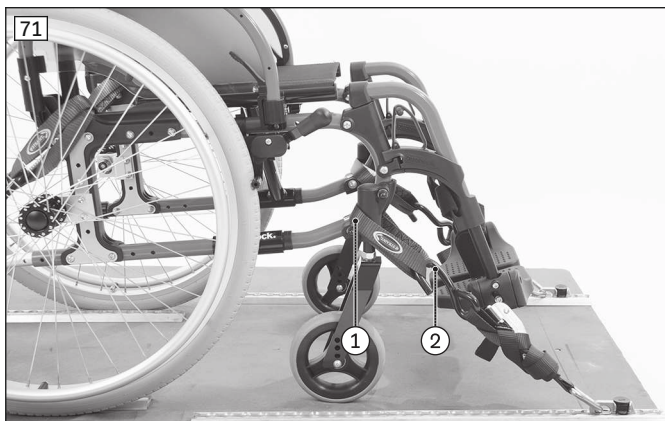
Pritrdilne točke zank so označene z nalepkami (vzorec). Nalepke uporabniku prikazujejo, kje mora zanke namestiti okrog cevi okvirja:

- Nalepki za označevanje sprednjih pritrdilnih točk sta nad nastavkom krmilnih koles: glej sliko 69.
- Nalepki za označevanje zadnjih pritrdilnih točk sta na osrednji enoti za spodnjim koncem hrbtne cevi: glej sliko 70.



### Pritrjevanje zank

- 1) Izdelek pozicionirajte v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo. Za dodatne informacije glejte poglavje 5 v brošuri "Prevoz oseb z omejeno mobilnostjo", naročilna številka 646D158.
- 2) **Sprednji pritrdilni točki:** po 1 zanko ovijte na levi in desni strani na označenem mestu glede na dolžino enkrat ali dvakrat okrog cevi okvirja (primer: glej sliko 71, pol. 1).
- 3) V zanko obesite kavelj zadrževalnega pasu za invalidski voziček, ki je na voljo v vozilu (glej sliko 71, pol. 2).
- 4) **Zadnji pritrdilni točki:** po 1 zanko ovijte na levi in desni strani na označenem mestu okrog hrbtne cevi (primer: glej sliko 72, pol. 1).
- 5) V zanko obesite kavelj zadrževalnega pasu za invalidski voziček, ki je na voljo v vozilu (glej sliko 72, pol. 2).
- 6) Zadrževalne pasove za invalidski voziček, ki so na voljo v vozilu, spredaj in zadaj čim bolj napnite.  
→ Izdelek s pravilno nameščenimi pritrdilnimi pasovi (glej sliko 73).



### Napotki za pravilno zavarovanje uporabnika med transportom v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo

- Upoštevajte tudi razdelek "Splošni napotki za pravilno zavarovanje uporabnika med transportom v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo".



- Obvezno je treba uporabiti zadrževalni sistem v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo. Zadrževalnih sistemov vozil za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo ni dovoljeno fiksirati na invalidski voziček. Uporabiti je treba tritočkovno pritrditev v motornem vozilu:
  - Medenični pas zadrževalnega sistema je treba praviloma zadaj s pomočjo navijalnika ali retraktorja (napejalnika) pritrditi na dno vozila.
  - Ramenski pas zadrževalnega sistema je praviloma nameščen v stebru vozila in ga strokovno osebje pritrdi na ustrezni, za to predvideni pritrdilni točki/zatiču na medeničnem pasu.

### Napeljevanje zadrževalnega sistema, vgrajenega v motorno vozilo za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo

- 1) **Priporočilo:** stranske dele nagnite nazaj.
- 2) Po 1 konec medeničnega varnostnega pasu speljite s strani sedeža navzven.
- 3) Konca medeničnega varnostnega pasu pritrdite na dno vozila na prej opisan način.
- 4) Ramenski pas zavarujte nad in za uporabnikom.
- 5) Stranske dele znova nagnite naprej.
  - Medenični varnostni pas je speljan in pritrjen.
  - Pas je speljan med stranskim delom in sedežno blazino.

#### 7.20.1.3 Omejitve pri uporabi

##### OPOZORILO

#### Uporaba izdelka z določenimi nastavitvami oz. vgrajeno izbirno opremo

Hude poškodbe pri nesrečah zaradi sprostitve izbirne opreme

- ▶ Preden boste izdelek uporabljali kot sedež v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo odstranite izbirno opremo, ki jo je treba demontirati za varen prevoz v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo. Upoštevajte naslednjo tabelo.
- ▶ Demontirano izbirno opremo varno shranite v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo.
- ▶ Upoštevajte, da izdelka zaradi določenih nastavitvev na izdelku ni mogoče uporabiti v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo.

#### Start M6 Junior

Izbirna oprema <sup>1)</sup>	Prevoz v motornem vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo ni možen	Demontiranje izbirne opreme	Zavarovanje izbirne opreme na izdelku
Dodatni pogon	X		
Nastavljanje nagiba naslonjala 30°	X		
Zložljivo naslonjalo	X		
Podaljšek medosja, dolg/pasiven	X		
<b>Kombinacija z naslednjimi deli:</b>	X		
• Zadnja višina sedeža < 380 mm in pogonsko kolo 22"	X		
• Zadnja višina sedeža < 410 mm in pogonsko kolo 24"	X		
Klinični komplet za montažo		X	
Naslon za glavo, vklj. s kompletom za montažo		X	
Komplet za montažo naslona za glavo, večosni		X	
Stabilizacijski drog		X	
Tranzitno kolesce			X <sup>2)</sup>
Terapevtska miza		X	
Pas sedeža			X <sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Vsaka omenjena izbirna oprema ni vgrajena na vsak izdelek.

<sup>2)</sup> Če sta pogonski kolesi montirani, lahko tranzitni kolesci med transportom v vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo ostaneta na invalidskem vozičku.

3) Pas sedeža je med transportom mogoče uporabiti za pozicioniranje potnika. Kljub temu je treba nadeti zadrževalni sistem.

## 7.20.2 Start M4 XXL

### **⚠ OPOZORILO**

#### **Nedovoljena uporaba v motornih vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo**

Hude poškodbe zaradi sedenja v izdelku

- ▶ Proizvajalec izdelka **ni** odobril za uporabo kot sedež v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo.
- ▶ Med vožnjo v vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo uporabljajte izključno v vozilu nameščene sedeže s pripadajočimi sistemi za zadrževanje oseb.
- ▶ Informacije o naših trenutnih ukrepih prejmete pri svojem prodajalcu.

## 7.21 Nega

### 7.21.1 Čiščenje

#### 7.21.1.1 Ročno čiščenje

- 1) Blazino in prevleko očistite s toplo vodo in sredstvom za ročno pomivanje posode.
- 2) Obstoječe madeže odstranite z gobico ali mehko ščetko.
- 3) Splaknite s čisto vodo in počakajte, da se obdelani deli posušijo.

#### **Pomembni nasveti za čiščenje**

- Ne uporabljajte agresivnih čistil, topil ter trdih ščetk itd.
- Dele iz umetne mase, dele okvirja in podvozje ter kolesa očistite z nežnim čistilom. Nato pustite, da se dobro posuši.
- Napotki za čiščenje sedežnih blazin so navedeni v napotkih za nego na izdelku ali v priloženih navodilih za uporabo.

#### 7.21.1.2 Čiščenje pasov

##### **Čiščenje sistema pasov s kovinskim zapiralom**

### **INFORMACIJA**

Upoštevajte napotke za pranje na izdelku in navedbe v ustreznih navodilih za uporabo izdelka.

- Pasov s kovinskimi zaponkami **ne perite v stroju**, saj bi voda lahko povzročila korozijo in posledično nepravilno delovanje.
- Trakove pasov z nežnim pivnanjem očistite s toplo milnico (z dodatkom razkužila) ali previdno obrišete s suho, čisto, vpojno krpo.

##### **Čiščenje sistema pasov s plastičnim zaponkami**

- Pasove s plastičnimi zapirali je – glede na model – mogoče prati v stroju pri temperaturah med **40 °C** in **60 °C**.
- Priporočilo: uporabite vrečko ali mrežico za pranje in blago pralno sredstvo.

### **INFORMACIJA**

Trakove pasov lahko očistite tudi z nežnim pivnanjem s toplo milnico (z dodatkom razkužila) ali pa jih previdno obrišete s suho, čisto, vpojno krpo.

##### **Dodatni napotki za čiščenje**

- Pasove posušite na zraku. Zagotoviti je treba, da bodo pasovi in blazine pred montažo popolnoma posušeni.
- Pasov ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (npr. sončno sevanje, toplota iz peči ali grelnikov).
- Pasov ne likajte in ne belite.

### 7.21.2 Razkuževanje

- 1) Pred razkuževanjem temeljito očistite blazine in ročaje.
- 2) Vse dele invalidskega vozička obrišete z razkužilnim sredstvom.

#### **Pomembni nasveti za razkuževanje**

- Če izdelek uporablja več oseb, je predpisana uporaba običajnega razkužilnega sredstva.
- Za razkuževanje uporabljajte samo brezbarvna sredstva na vodni osnovi. Pri tem upoštevajte napotke glede uporabe, ki jih je določil proizvajalec.

## 8 Vzdrževanje in popravila

### 8.1 Vzdrževanje

- **Pred vsako uporabo** preverite delovanje izdelka.
- Če ugotovite pomanjkljivosti, izdelka ne uporabljajte. To velja zlasti pri nestabilnosti izdelka ali spremenjenem obnašanju med vožnjo ter pri težavah s položajem sedenja uporabnika ali stabilnostjo sedeža. Za odpravo pomanjkljivosti je treba nemudoma obvestiti strokovno osebje.
- Enako velja, če opazite majave, obrabljene, upognjene ali poškodovane dele, razpoke na okvirju ali prelome okvirja.
- Nekatera vzdrževalna dela lahko v določenem obsegu opravite doma (glejte poglavje „Intervali vzdrževalnih del“ in „Vsebine vzdrževanja“).
- Proizvajalec ob tem priporoča redno vzdrževanje **vsakih 12 mesecev** s strani pooblaščenega strokovnega osebja.
- Če izdelka ne vzdržujete, lahko to privede do nevarnosti za poškodbe uporabnika izdelka.
- Servise in popravila sme izvajati samo pooblaščen strokovno osebje ali proizvajalec. Če je potrebno popravilo, tam vgradijo izključno nadomestne dele proizvajalca Ottobock.

#### 8.1.1 Intervali vzdrževalnih del

Funkcije, ki so opisane v nadaljevanju, mora uporabnik ali spremljevalna oseba preverjati v navedenih časovnih intervalih:

Področje preverjanja	pred začetkom vožnje	mesečno	četrtno
Preverjanje delovanja zavor	X		
Poves prevleke sedeža in naslonjala		X	
Nastavitev ležaja krmilne glave		X	
Trdnost opor za noge		X	
Vizualno preverjanje delov, ki se hitro obrabijo (npr. pnevmatike, ležaji)		X	
Preverjanje umazanije na ležajih		X	
Poškodbe na pogonskem obroču		X	
Zračni tlak (za podatke glejte plašč pnevmatik)		X	
Obraba mehanizma za zlaganje		X	
Preverjanje napetosti prečk na pogonskih kolesih			X
Preverjanje vseh navojnih povezav			X
Preverjanje čitljivosti vseh etiket in oznak na izdelku		X	

#### 8.1.2 Vsebine vzdrževanja

Nekatere dele na izdelku lahko za zagotovitev brezhibnega delovanja z nekaj ročnodelskimi spretnostmi vzdržuje uporabnik ali spremljevalna oseba:

- Zlasti v začetnem obdobju ali po nastavitvenih delih na invalidskem vozičku je treba preveriti trdnost navojnih povezav. Če se katera navojna povezava večkrat odvije, je o tem treba nemudoma obvestiti prodajalca.
- Na krmilni osi in na navojni osi vilice krmilnega kolesa se sčasoma naberejo delci umazanije in lasje. Ti otežijo krmiljenje. Redno odstranjujte umazanijo in oljite osi. Upoštevajte poglavje "Postopanje pri togosti".
- Pogonska kolesa so serijsko opremljena s sistemom polosi. Da ta sistem še naprej deluje, se na polosi ali na sprejemni puši polosi ne sme držati nobena umazanija. Ob tem je treba polosi vsake toliko časa nekoliko naoljiti z redkim oljem brez smole (olje za šivalne stroje).
- Če se invalidski voziček zmoči, ga je treba znova zdrgniti do suhega.

## 8.2 Popravila

### 8.2.1 Menjava cevi, obodnega traku platišča in pnevmatik

#### **⚠ POZOR**

#### **Napaka pri menjavi pnevmatik**

Poškodbe uporabnika zaradi nepravilne montaže, poškodovanje izdelka

- ▶ Pri menjavi pnevmatike nobena oseba ne sme sedeti v invalidskem vozičku.
- ▶ Izdelek pred vsako demontažo kolesa zavarujte, da se ne prevrne.
- ▶ Pnevmatike vedno menjujte v paru. Dve različno iztrošeni pnevmatiki vplivata na ravni kolotek invalidskega vozička.

#### **INFORMACIJA**

Pri vožnjah na prostem imejte za primere skrajne sile pri sebi vedno komplet za popravila in zračno tlačilko (pri uporabi pnevmatik z zračnicami).

Za to primerne zračne tlačilke so navedene na naročilnici in so dobavljene z izdelkom. Alternativa temu je razpršilo za popravilo pnevmatike, ki pnevmatiko napolni s peno, ki se strdi (kupite ga lahko npr. v trgovini s kolesi).

Počeno pnevmatiko lahko z ustreznim orodjem popravite sami:

#### **Demontaža in priprava na montažo**

- 1) Pnevmatiko previdno odstranite iz platišča z ustreznim orodjem za montažo.  
**INFORMACIJA: Pazite na to, da pri tem ne poškodujete platišča in zračnice.**
- 2) Odvijte matico ventila na zračnici iz ventila in snemite zračnico.
- 3) Zračnico popravite skladno z napotki, ki so navedeni na kompletu za popravilo, ali jo zamenjajte.
- 4) Pred vgradnjo pnevmatike preiščite obroč platišča in notranjo steno pnevmatike, da ni tujkov. To bi lahko povzročilo predrtje.
- 5) Pred vstavljanjem zračnice preverite, da je obodni trak platišča v brezhibnem stanju. Obodni trak platišča zračnico ščiti pred poškodbami zaradi koncev prečk.



#### **Menjava obodnega traku platišča (samo po potrebi)**

- 1) Če je potrebna menjava, snemite stari obodni trak platišča iz platišča.
- 2) Novi obodni trak platišča položite okoli platišča s pravilno nameščeno odprtino za ventil.
- 3) Če je zaradi tipa to predvideno, obodni trak platišča zlepite. Pazite na to, da so vse glave prečk pokrite.

#### **Montiranje zračnice in pnevmatik**

- 1) Za ventilom pritisnite eno stran pnevmatike nad robom platišča.
- 2) Zračnico nekoliko napolnite, da dobi svojo okroglo obliko.
- 3) Odvijte matico ventila na zračnici in ventil vtaknite skozi odprtino za ventil na platišču.
- 4) Zračnico položite v pnevmatiko.
- 5) Drugo stran pnevmatike – začeni nasproti ventila – namestite na platišče. Zračnica se pri tem ne sme stisniti med pnevmatiko in platišče.



### Polnjenje zračnice

- 1) Pazite na pravokotni položaj ventila, da dosežete dobro prileganje zračnice in pnevmatike v predelu ventila.
- 2) Trdno privijte matico ventila.
- 3) Zračnico napolnite toliko, da lahko pnevmatiko še dobro stisnete s palcem.

**INFORMACIJA:** Če ima kontrolna črta okoli in na obeh straneh pnevmatike enako razdaljo do roba platišča, je pnevmatika nastavljena središčno. Če ne: zrak znova izpustite in pnevmatiko znova naravnajte.

- 4) Zračnico napolnite do največjega tlaka, ki ga dovoljuje proizvajalec pnevmatike (glej natis na boku pnevmatike).
- 5) Na ventil trdno privijte kapico za prah.

## 9 Odstranjevanje

### 9.1 Napotki za odstranjevanje

Izdelek je treba za odstranjevanje vrniti strokovnemu prodajalcu.

Vse komponente izdelka je treba odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi za varovanje okolja.

## 10 Pravni napotki

Za vse pravne pogoje velja ustrezno pravo države uporabnika, zaradi česar se lahko pogoji razlikujejo.

### 10.1 Jamstvo

Proizvajalec jamči, če se izdelek uporablja v skladu z opisi in navodili v tem dokumentu. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja tega dokumenta, predvsem zaradi nepravilne uporabe ali nedovoljene spremembe izdelka, proizvajalec ne jamči.

### 10.2 Garancija

Podrobne informacije o garancijskih pogojih določi strokovno osebje, ki je prilagodilo ta izdelek, ali pa servisna služba proizvajalca (naslovi so navedeni na zadnji strani ovoja).

### 10.3 Življenjska doba

Pričakovana življenjska doba: **4 leta**

Pri določanju pričakovane življenjske dobe so bili upoštevani zasnova, proizvodnja in določila za namensko uporabo izdelka. To vključuje tudi določila za vzdrževanje, za zagotovitev učinkovitosti in varnosti izdelka.

## 11 Tehnični podatki

### INFORMACIJA

- ▶ Številni tehnični podatki so v nadaljevanju navedeni v mm. Upoštevajte, da – v kolikor ni navedeno drugače – nastavitve na izdelku niso v mm, ampak so samo opravljene v korakih po pribl. **0,5 cm** ali **1 cm**.
- ▶ Upoštevajte, da lahko pri nastavitvenih delih dosežene vrednosti odstopajo od v nadaljevanju navedenih vrednosti. Odstopanje lahko znaša **±10 mm in ±2°**.

**INFORMACIJA**

- ▶ Vse mere v nadaljevanju so delno teoretično ugotovljene vrednosti.
- ▶ Upoštevajte, pri vseh različicah izdelka ni mogoče uporabljati vseh možnih nastavitev. Prav tako so kombinacije nastavitve omejene zaradi kompaktne geometrije okvirja.
- ▶ Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb in dovoljenih odstopanj.

**Splošni podatki**

	<b>Start</b>
Najv. obremenitev [kg]	M4 XXL: 160; M6 Junior: 90
Najv. obremenitev pri uporabi v vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo [kg].	M6 Junior: 75
Transportne teže (pri širini sedeža 430 mm) [kg] <sup>1)</sup>	Okvir: od pribl. 9,5 Opora za noge: pribl. 1,4 Pogonsko kolo 24" (par): pribl. 3,5
Skupna dolžina (z oporo za noge) [mm]	glejte tabelo v nadaljevanju
Skupna širina [mm]	glejte tabelo v nadaljevanju
Širina sedeža [mm] <sup>2)</sup>	glejte tabelo v nadaljevanju
Višina sedeža [mm]	glejte tabelo v nadaljevanju
Najv. skupna višina [mm]	< 1200 (ustreza priporočilom standarda DIN EN 12183)
Velikost krmilnega kolesa ["]	5 do 8
Svetla višina od tal [mm]	> 30 (ustreza priporočilom standarda DIN EN 12183)
Min. tlak pnevmatik [bar] <sup>3)</sup>	6
Dovoljena vrsta pnevmatik – pogonska kolesa	Poliuretanske pnevmatike, zračne pnevmatike
Dovoljena vrsta pnevmatik – krmilna kolesa	Poliuretanske pnevmatike, zračne pnevmatike, gumijaste pnevmatike
Območje vodenja pribl. [mm] <sup>2) 4)</sup> (pri širini sedeža 430 mm, globini sedeža 420 mm)	1300
Obračalni krog [mm] <sup>2)</sup>	< 1500 (ustreza priporočilom standarda DIN EN 12183)
Najv. dopustni nagib [°] / [%] <sup>5)6)7)</sup>	7 / 12,3

<sup>1)</sup> Teža se spreminja glede na izbrano izbirno opremo in različice.

<sup>2)</sup> V skladu s standardom ISO 7176-5, 8.12.

<sup>3)</sup> Odvisno od pnevmatik; glejte natis na plašču pnevmatike.

<sup>4)</sup> Obračanje v 3 potezah za 180°.

<sup>5)</sup> Velja tudi za parkiranje z aktivirano kolesno zavoro.

<sup>6)</sup> Velja za vse smeri (navzgor, navzdol, stransko).

<sup>7)</sup> V skladu s standardom ISO 7176-1.

**Druge navedbe**

<b>Start</b>	<b>Najmanj</b>	<b>Največ</b>
Skupna dolžina (z oporami za noge) [mm]	Start M4 XXL: 870 <sup>1)</sup> Start M6 Junior: 800	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 1065
Skupna širina (s standardnimi pogonskimi kolesi) [mm] <sup>2)</sup>	Start M4 XXL: 645 Start M6 Junior: 495	Start M4 XXL: 795 Start M6 Junior: 620
Skupna širina (s pogonskimi kolesi z bobnasto zavoro) [mm] <sup>2)</sup>	Start M4 XXL: 670 Start M6 Junior: 520	Start M4 XXL: 820 Start M6 Junior: 645
Skupna višina [mm]	Start M4 XXL: 840 <sup>3)</sup> Start M6 Junior: 840 <sup>4)</sup>	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: 1040 <sup>4)</sup>
Dolžina (zložen, brez opor za noge) [mm]	Start M4 XXL: 760 Start M6 Junior: 750	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 950
Širina (zložen) [mm]	Start M4 XXL: 340 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: ---

Start	Najmanj	Največ
Višina (zložen) [mm]	Start M4 XXL: 840 <sup>3)</sup> Start M6 Junior: 840	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: ---
Skupna teža (brez uporabnika) [kg]	Start M4 XXL: 17,5 Start M6 Junior: 12	Start M4 XXL: 20 Start M6 Junior: 14,5
Teža najtežjega snemljivega dela [kg]	---	1,8
Nagib sedeža [°]	0	5
Dejanska globina sedeža [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 310	Start M4 XXL: 490 Start M6 Junior: 370
Dejanska širina sedeža [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 280	Start M4 XXL: 580 Start M6 Junior: 380
Sprednja višina sedeža [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 400	Start M4 XXL: 510 Start M6 Junior: 490
Zadnja višina sedeža [mm]	Start M4 XXL: 380 Start M6 Junior: 370	Start M4 XXL: 500 Start M6 Junior: 490
Kot naslonjala [°]	0 (navpično)	Start M4 XXL: 3 <sup>5)</sup> Start M6 Junior: 30 <sup>6)</sup>
Višina naslonjala [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: 475 Start M6 Junior: 375
Golenska dolžina [mm]	Start M4 XXL: 270 Start M6 Junior: 160	Start M4 XXL: 470 Start M6 Junior: 450
Kot opore za noge do sedala <sup>7)</sup> [°]	70	80
Kot podnožne plošče do sedala [°]	prosto prestavljiv	
Razdalja naslonjala za roko do sedala [mm]	Start M4 XXL: 200 Start M6 Junior: 200	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: 400
Sprednji položaj naslonjala za roko [mm]	Start M4 XXL: 220 <sup>8)</sup> Start M6 Junior: 175	Start M4 XXL: 310 Start M6 Junior: 270
Premer obroča za potiskanje [mm]	470	540
Vodoravni položaj polosi [mm]	Start M4 XXL: 30 Start M6 Junior: - 35 <sup>9)</sup>	Start M4 XXL: 90 Start M6 Junior: 35 <sup>9)</sup>
Najmanjši polmer obračalnega kroga [mm] <sup>10)</sup>	Start M4 XXL: 790 <sup>11)</sup> Start M6 Junior: 570	Start M4 XXL: 980 <sup>12)</sup> Start M6 Junior: ---

1) Pri najkrajši globini sedeža in najmanjšem medosju

2) Navedbe pri ozki priključitvi obroča za potiskanje

3) Pri najmanjši višini sedeža in najmanjši višini naslonjala

4) Najmanjša vrednost pri velikosti pogonskega kolesa 22" in po višini nastavljenih ročajih za potiskanje; največja vrednost pri po višini nastavljenih ročajih za potiskanje

5) Pri standardnih hrbtnih ceveh

6) Pri nastavitvi nagiba naslonjala 30°

7) Pri standardnih oporah za noge, vrednost ne velja za opore za noge z nastavljenim kotom

8) Pri dolgem naslonu za roko  $\geq 160$  mm

9) Najmanjša vrednost = nastavev za aktivne uporabnike; največja vrednost = nastavev za pasivne uporabnike

10) V skladu z ISO 7176-5

11) Pri najmanjši globini in širini sedeža

12) Pri največji globini in širini sedeža

### Pogoji okolice

Temperatura in vlažnost zraka	
Obratovalna temperatura [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Transport in temperatura skladiščenja [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Vlažnost zraka [%]	45 do 85

## 12 Priloge

### 12.1 Mejne vrednosti za invalidske vozičke, s katerimi se lahko potuje na vlaku

#### INFORMACIJA

- Izdelki te serije načeloma izpolnjujejo tehnične minimalne zahteve v skladu z Uredbo (EU) št. 1300/2014 glede dostopnosti vlakov za invalide.

Lastnost	Mejna vrednost (v skladu z uredbo (EU) št. 1300/2014)
Dolžina [mm]	1200 (dodatno 50 mm za noge)
Širina [mm]	700 (dodatno 50 mm na vsaki strani za roke pri premikanju)
Najmanjša kolesa ["]	pribl. 3 ali več (v skladu z uredbo mora najmanjše kolo premosti vmesni prostor z dimenzijami 75 mm v vodoravni smeri in 50 mm v navpični smeri)
Višina [mm]	najv. 1375; vključno z 1,84 m velikim moškim uporabnikom (95. percentil)
Obračalni krog [mm]	1500
Največja teža [kg]	200 (izdelek z uporabnikom, vključno s prtljago)
Največja višina ovir, ki jo je mogoče premostiti [mm]	50
Svetla višina od tal [mm]	60 (pri kotu naklona navzgor 10° mora biti svetla višina od tal v smeri naprej na vrhu vsaj 60 mm pod naslonom za noge)
Največji varni naklon, pri katerem izdelek ostane stabilen [°]	6 (je dinamično stabilen v vseh smereh) 9 (je statično stabilen v vseh smereh, tudi pri uporabljeni zavori)







A series of horizontal lines for writing, starting from the top of the page and extending to the bottom, providing a template for text entry.

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III<sup>rd</sup> Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana  
Calle 3ra entre 78 y 80.  
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.  
Playa, La Habana. Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

